

Vespa möchte Ihnen danken

dass Sie eines ihrer Produkte gewählt haben. Wir haben diese Bedienungsanleitung für Sie vorbereitet, so dass Sie die Qualität des Fahrzeug voll genießen können. Wir empfehlen Ihnen vor dem Antritt der ersten Fahrt, die Bedienungsanleitung vollständig und aufmerksam zu lesen. Die Bedienungsanleitung enthält nützliche Informationen, Ratschläge und Hinweise für den richtigen Gebrauch Ihres Fahrzeugs. Weiterhin erhalten Sie technische Details und Einzelheiten, die Sie von der Richtigkeit Ihrer Wahl überzeugen werden. Wir sind sicher, dass Sie sich bei Beachtung aller Anweisungen schnell mit Ihrem neuen Fahrzeug vertraut machen, und es lange Zeit mit Zufriedenheit nutzen werden. Diese Veröffentlichung ist grundlegender Bestandteil des Fahrzeugs und muss bei Verkauf dem neuen Eigentümer übergeben werden.

# Vespa Primavera 75th 50



Die Angaben in dieser Bedienungsanleitung sind derart zusammengestellt worden, dass sie in erster Linie eine klare und einfache Gebrauchsanleitung liefern. Außerdem werden kleine Wartungsarbeiten und die regelmäßigen Kontrollen beschrieben, die bei **Vertragshändlern oder autorisierten Vertragswerkstätten** durchgeführt werden müssen. Dieses Heft enthält außerdem Anleitungen für einige einfache Reparaturarbeiten. Arbeiten, die nicht ausdrücklich in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, erfordern besondere Werkzeuge bzw. besondere technische Kenntnisse. Wenden Sie sich für diese Arbeiten an **Vertragshändler oder autorisierte Vertragswerkstätten**.



### **Sicherheit der personen**

Die mangelnde oder nicht vollständige Beachtung dieser Vorschriften kann schwere Gefahren für die Sicherheit und Unversehrtheit der Personen verursachen.



### **Umweltschutz**

Gibt die richtigen Verhaltensweisen an, so dass der Einsatz des Fahrzeuges keine Schäden an der Umwelt verursacht.



### **Unversehrtheit des fahrzeugs**

Die mangelnde oder nicht vollständige Beachtung dieser Vorschriften kann schwere Gefahren für die Sicherheit und Unversehrtheit des Fahrzeuges verursachen, oder auch den Verfall der Garantieleistungen bedeuten.

*Die Zeichen, die auf dieser Seite wiedergegeben werden, sind sehr wichtig. Sie dienen dazu bestimmte Stellen in diesem Heft besonders hervorzuheben, denen besondere Aufmerksamkeit gewidmet werden muss. Wie Sie sehen, bestehen diese Zeichen aus einem jeweils unterschiedlichen graphischen Symbol und einer unterschiedlichen Farbe, was Ihnen ermöglichen soll sofort, einfach und klar die Zuordnung des Inhalts zu dem jeweiligen Bereich vorzunehmen.*



# INHALTSVERZEICHNIS

<b>ALLGEMEINE VORSCHRIFTEN.....</b>	7	Sicheres fahren.....	37
Allgemeine Vorschriften.....	8	<b>WARTUNG.....</b>	41
<b>FAHRZEUG.....</b>	9	Motorölstand.....	42
Das cockpit.....	10	Kontrolle Motorölstand.....	42
Analoge instrumente.....	11	Nachfüllen von Motoröl.....	43
Kontrolllampeneinheit.....	13	Motorölwechsel.....	43
Digitales display.....	14	Hinterradgetriebeölstand.....	44
Taste "MODE".....	15	Reifen.....	45
Einstellung funktion stunden/ minuten.....	15	Ausbau der zündkerze.....	46
Zündschlüssel.....	16	Ausbau luftfilter.....	48
Lenkerschloss absperren.....	17	Kontrolle bremsflüssigkeitsstand.....	49
Lenkschloss aufsperrn.....	17	Batterie.....	50
Lenkradschloss absperren.....	18	Inbetriebnahme einer neuen Batterie.....	51
Hupendruckknopf.....	18	Längerer stillstand.....	52
Umschalter fernlicht/ abblendlicht.....	19	Sicherungen.....	53
Startschalter.....	19	Lampen.....	56
USB-Buchse.....	20	Auswechseln der scheinwerferlampen.....	57
OBD-Buchse.....	21	Einstellung des scheinwerfers.....	58
Sitzbanköffnung.....	21	Vordere blinker.....	59
Öffnen des vorderen Handschuhfachs.....	22	Rücklichteinheit.....	59
Taschenhaken.....	22	Hintere blinker.....	61
Abnehmen der seitenhauben.....	23	Nummernschildbeleuchtung.....	61
Die schlüssel.....	24	Rückspiegel.....	62
Fahrgestell- und motornummer.....	24	Hinterradbremse.....	63
<b>BENUTZUNGSHINWEISE.....</b>	27	Hinterrad-trommelbremse.....	64
Kontrollen.....	28	Loch im reifen.....	65
Auffanken.....	28	Stilllegen des fahrzeugs.....	65
Einfahren.....	31	Fahrzeugreinigung.....	66
Starten van de motor.....	32	Fehlersuche.....	70
Abstellen des Motors.....	34	<b>TECHNISCHE DATEN.....</b>	73
Katalysator.....	34	Daten.....	78
Ständer.....	35	<b>ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR.....</b>	79
Automatische kraftübertragung.....	36	Hinweise.....	80

<b>DAS WARTUNGSPROGRAMM</b> .....	81
Tabelle wartungsprogramm.....	82
Empfohlene Produkte.....	84
<b>SONDERAUSSTATTUNGEN</b> .....	87
Hinterer Gepäckträger.....	88

# Vespa Primavera 75th 50

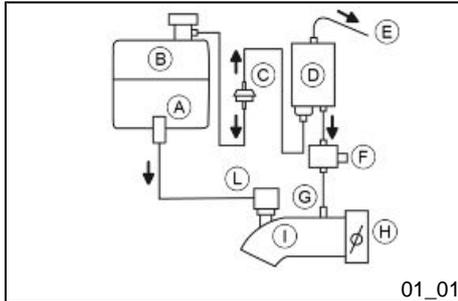
**Vespa®**



**Kap. 01  
Allgemeine  
Vorschriften**

## Allgemeine Vorschriften (01\_01)

Das Fahrzeug ist mit dem "Canister", dem wesentlichen Bauteil des Systems für die Kontrolle der Verdunstungsemissionen von Kraftstoff ausgestattet, in Übereinstimmung mit den geltenden Normen.



**A.** Kraftstoffpumpe

**B.** Benzintank

**C.** Zwei-Wege-Belüftungsventil von Kraftstoffdämpfen

**D.** Aktivkohlefilter

**E.** Entlüftungsrohr in die Umgebung

**F.** Einseitig ausgerichtetes elektronisches Kraftstoffdampf-Entlüftungsventil (vom Motorsteuergerät gesteuert)

**G.** Unterdruckanschluss

**H.** Drosselkörper

**I.** Luftansaugkrümmer

**L.** Einspritzdüse

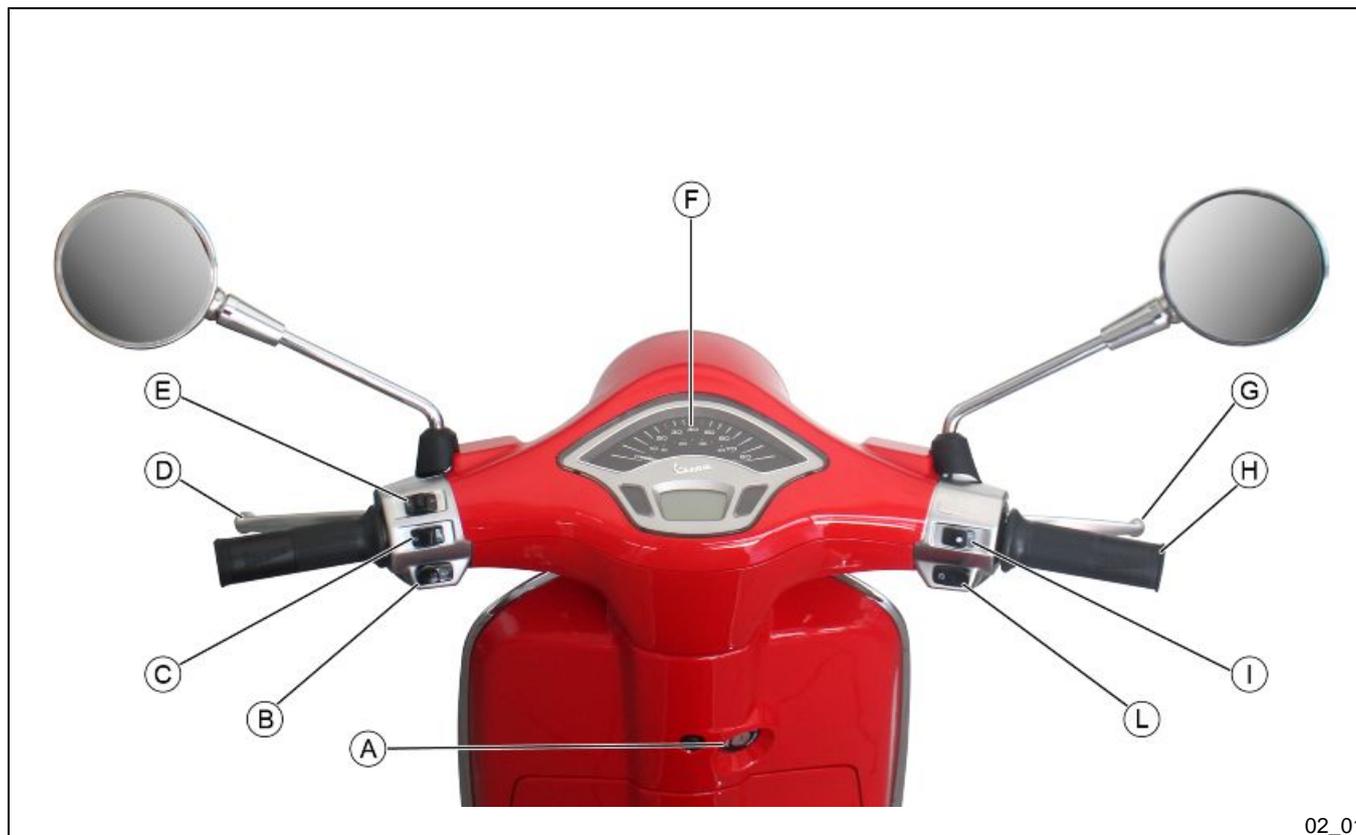
# Vespa Primavera 75th 50

**Vespa®**



**Kap. 02  
Fahrzeug**

## Das cockpit (02\_01)



**Zeichenerklärung:**

**A** = Zündschloss

**B** = Hupenschalter

**C** = Blinkerschalter

**D** = Bremshebel Hinterradbremse

**E** = Lichtschalter

**F** = Armaturenbrett

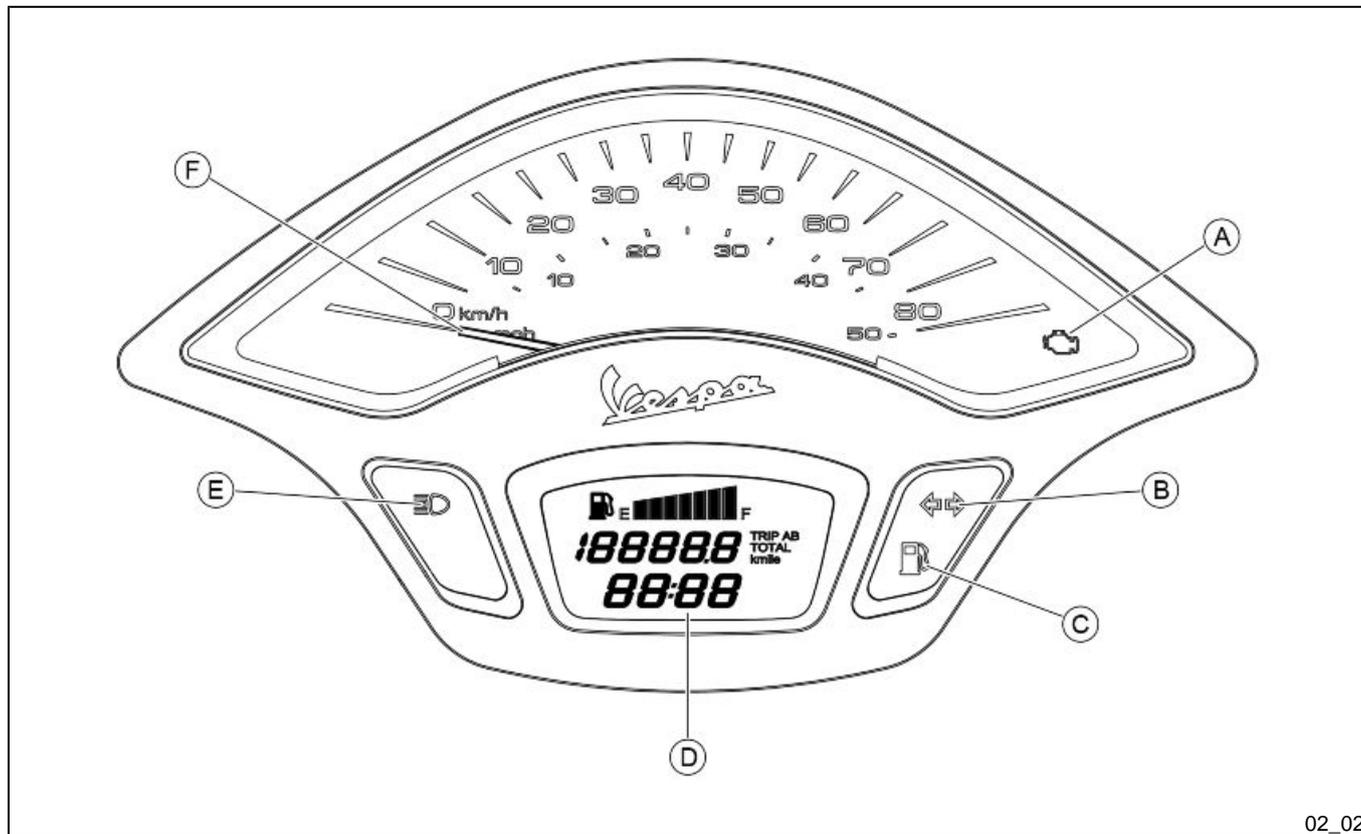
**G** = Bremshebel Vorderradbremse

**H** = Gasgriff

**I** = MODE-Taste

**L** = Anlasserschalter

**Analoge instrumente (02\_02)**



02\_02

**Zeichenerklärung:**

A = MIL-Kontrolllampe - Störung Einspritzanlage

B = Blinkerkontrolle

C = Benzinreservekontrolle

D = Digitaldisplay

E = Fernlichtkontrolle

F= Tachometer

## Kontrolllampeneinheit (02\_03)

### MIL-Kontrollleuchte - Störung Einspritzsystem

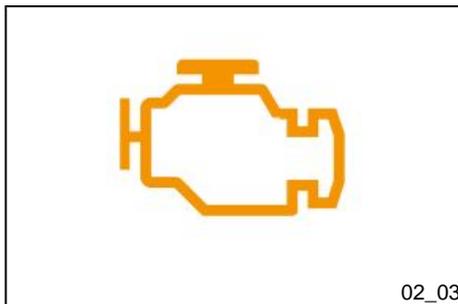
Diese Kontrollleuchte schaltet sich ein, wenn während des Betriebs des Fahrzeugs eine Störung im elektronischen Motorsteuersystem auftritt.

#### WARNUNG

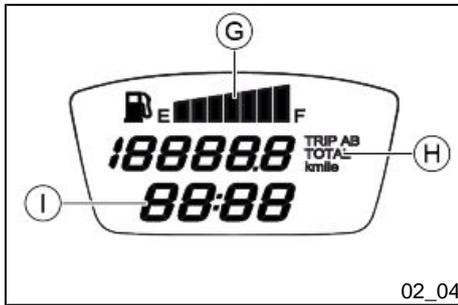


**DAUERHAFT LEUCHTENDE MIL-KONTROLLLAMPE: DIE FAHRT KANN FORTGESETZT WERDEN, ES SOLLTEN JEDOCH STARKE BEANSPRUCHUNGEN DES MOTORS ODER HOHE GESCHWINDIGKEITEN VERMIEDEN WERDEN. WENDEN SIE SICH SO BALD WIE MÖGLICH AN EINE AUTORISIERTE VERTRAGSWERKSTATT FÜR DIE NÖTIGEN ÜBERPRÜFUNGEN.**

**BLINKENDE MIL-KONTROLLLAMPE: DIE LÄNGERE NUTZUNG DES FAHRZEUGS MIT BLINKENDER MIL-KONTROLLLAMPE KANN SCHÄDEN AM KATALYSATOR, AM MOTOR ODER AM FAHRZEUG VERURSACHEN. WENDEN SIE SICH SO BALD WIE MÖGLICH AN EINE AUTORISIERTE VERTRAGSWERKSTATT FÜR DIE NÖTIGEN ÜBERPRÜFUNGEN.**



02\_03



## Digitales display (02\_04)

**G** = Benzinstandanzeiger mit Benzinsymbol

**H** = Gesamt- und Teilstrecken-Kilometerzähler

**I** = Uhr

Durch Drehen des Zündschlüssels in die Position «ON» leuchten für einige Sekunden alle Funktionen im Digitaldisplay auf.

### GESAMT- UND TEILSTRECKEN-KILOMETERZÄHLER «H»

Durch Betätigen der MODE-Taste gestattet diese Anzeige ein zyklisches Erscheinen der folgenden Funktionen:

- Gesamt-Kilometerzähler (TOTAL)
- Teilstrecken-Kilometerzähler A (TRIP A)
- Teilstrecken-Kilometerzähler B (TRIP B)

Die Maßeinheit kann geändert werden (von km auf miles) indem wie folgt vorgegangen wird:

- Den Schlüssel auf «OFF» drehen
- Die MODE-Taste drücken;
- Durch Gedrückt halten der MODE-Taste den Schlüssel auf «ON» drehen
- Nach ca. 2 Sekunden die MODE-Taste loslassen

### ANMERKUNG

**BEI DER NAVIGATION IM DISPLAY WERDEN DEFINIERT ALS:**

- «**KURZER DRUCK**»: **DRÜCKEN EINER ANGEGEBENEN TASTE FÜR WENIGER ALS ZWEI SEKUNDEN;**

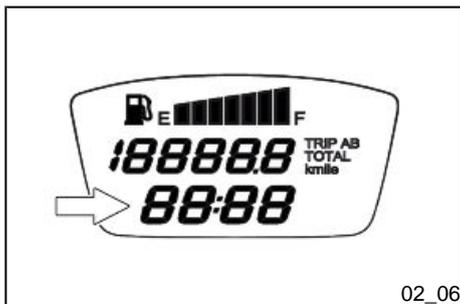
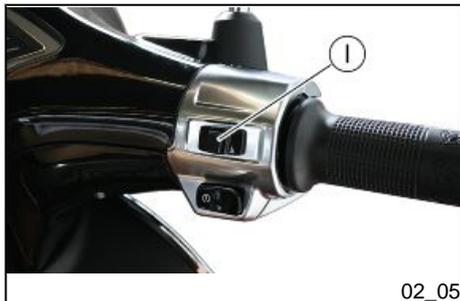
- «**LANGER DRUCK**»: **DRÜCKEN EINER ANGEGEBENEN TASTE FÜR MEHR ALS ZWEI SEKUNDEN;.**

### Taste “MODE” (02\_05)

Bei eingeschaltetem Fahrzeug oder bei eingestecktem Zündschlüssel in Position «ON» kann durch kurzes Drücken der MODE-Taste «I» die Anzeige des Kilometerzählers geändert werden (TOTAL, TRIP A, TRIP B).

Durch langes Drücken der MODE-Taste kann:

- in der TOTAL-Bildschirmseite, mit der Uhrzeit-Einstellung fortgefahren werden;
- in der TRIP A oder TRIP B-Bildschirmseite, der entsprechende Zähler auf Null gestellt werden.



### Einstellung funktion stunden/ minuten (02\_06)

Zum Ändern oder Einstellen der Uhr gehen Sie bei laufendem Fahrzeug oder mit Schlüssel in der Position «ON», wie folgt vor:

- Drücken Sie kurz und in wiederholten Abständen auf die MODE-Taste bis der Gesamt-Kilometerzähler auf dem Display erscheint;
- Durch längeres Drücken gelangen Sie zur Stundenanzeige;
- Stellen Sie den Stundenwert ein, indem Sie kurz die MODE-Taste drücken;
- Durch langes Drücken wird der eingestellte Wert (oder der vorhandene Wert, falls er nicht geändert wurde) bestätigt und die Anzeige wechselt zur Minutenanzeige
- Stellen Sie den Minutenwert ein, indem Sie kurz die MODE-Taste drücken;

- Durch langes Drücken wird der eingestellte Wert (oder der vorhandene Wert, falls er nicht geändert wurde) bestätigt und die eingestellte oder geänderte Uhrzeit wird angezeigt.

#### WARNUNG



**AUS SICHERHEITSGRÜNDEN KANN DIE UHREINSTELLUNG AUSSCHLIEßLICH BEI STEHENDEM FAHRZEUG VORGENOMMEN WERDEN.**

#### WARNUNG

**DAS ABRENNEN DER BATTERIEKABEL FÜHRT ZUM RESET DER UHR, DIE BIS ZUR NEUEINSTELLUNG «12:00» ANZEIGT.**

## Zündschlüssel (02\_07)

Das Zündschloß «A» befindet sich an der Schild-Rückseite.



### ZÜNDSCHLOSS-POSITIONEN

**ON "1":** Position zur Vorbereitung auf den Start, Schlüssel nicht abziehbar, Lenkerschloß nicht eingerastet. Möglichkeit zum Öffnen der Sitzbank und des Kofferraums.

**OFF "2":** Start gesperrt, Schlüssel nicht abziehbar, Lenkerschloß nicht eingerastet. Möglichkeit zum Öffnen der Sitzbank und des Kofferraums.

**CLOSE «3»:** Start gesperrt, Schlüssel abziehbar, Lenkerschloß nicht eingerastet. Öffnen der Sitzbank und des Kofferraums gesperrt.

**LOCK "4":** Start gesperrt, Schlüssel abziehbar, Lenkerschloß eingerastet. Öffnen der Sitzbank und des Kofferraums gesperrt.



### Lenkerschloss absperren (02\_08)

Den Lenker nach links drehen (bis zum Anschlag), den Schlüssel drücken, auf «**LOCK**» drehen und herausziehen.

#### ACHTUNG



**WÄHREND DER FAHRT DEN ZÜNDSCHLÜSSEL NIE IN STELLUNG «LOCK», «CLOSE» ODER «OFF» DREHEN.**



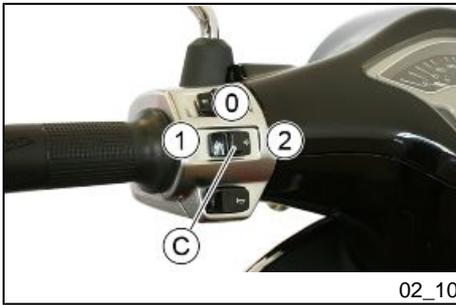
### Lenkschloss aufsperrern (02\_09)

Den Schlüssel einstecken und in die Stellung «**CLOSE**» oder «**OFF**» drehen.

#### ACHTUNG



**WÄHREND DER FAHRT DEN ZÜNDSCHLÜSSEL NIE IN STELLUNG «LOCK», «CLOSE» ODER «OFF» DREHEN.**



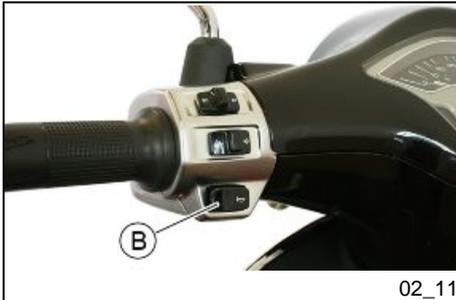
### Lenkradschloss absperren (02\_10)

Verstellt man den Blinkerschalter «C» nach links in die Position «1», werden die linken Blinker eingeschaltet.

Verstellt man den Blinkerschalter «C» nach rechts in die Position «2», werden die rechten Blinker eingeschaltet.

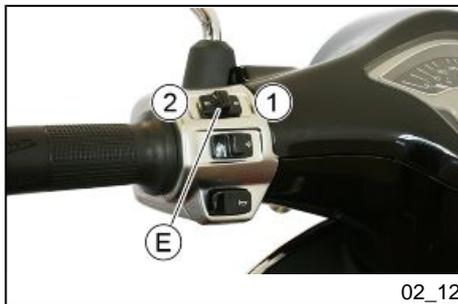
Der Blinkerschalter «C» kehrt automatisch in die Position «0» zurück, dabei bleibt die gewünschte Funktion eingeschaltet.

Um den Befehl rückgängig zu machen und die betätigten Blinker auszuschalten, die Taste des Umschalters «C» drücken.



### Hupendruckknopf (02\_11)

Zum Hupen den Schalter «B» drücken.



02\_12

## Umshalter fernlicht/ abblendlicht (02\_12)

Steht der Licht-Wechselschalter «E» auf Position «1», ist das Abblendlicht eingeschaltet. Auf Position «2» wird das Fernlicht eingeschaltet.

### ACHTUNG



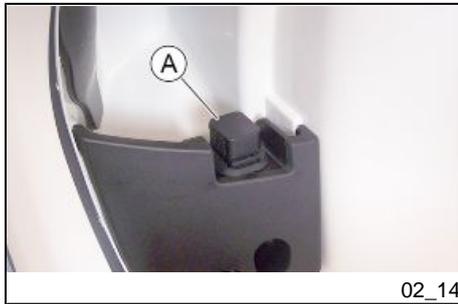
**KEINE GEGENSTÄNDE UND/ODER BEKLEIDUNG AUF DER SCHEINWERFEREINHEIT, WEDER IM EINGESCHALTETEN NOCH IM EBEN AUSGESCHALTETEN ZUSTAND DES SCHEINWERFERS ABLEGEN. EINE NICHTEINHALTUNG DIESER VORSICHTSMAßNAHME KANN ZU EINER ÜBERHITZUNG FÜHREN UND DAS SCHMELZEN DES SCHEINWERFERGLASES ZUR FOLGE HABEN.**



02\_13

## Startschalter (02\_13)

Zuerst einen der beiden Bremshebel ziehen und dann zum Starten des Motors gleichzeitig den Schalter «L» drücken.



02\_14

## USB-Buchse (02\_14, 02\_15)

Im vorderen Kofferraum auf der linken Seite, falls vorhanden, gibt es eine USB-Buchse «A».

Um sie zu benutzen, den Schutzdeckel entfernen. Die Buchse wieder mit dem Deckel abdecken, um Schäden an ihr durch Wasser und/oder Luftfeuchtigkeit zu vermeiden.

### ACHTUNG



**DIE IM LIEFERUMFANG ENTHALTENE USB-BUCHSE IST ZUM LADEN UND/ ODER FÜR DIE STROMVERSORGUNG DER MEISTEN HANDELSÜBLICHEN GERÄTE KOMPATIBEL.**



02\_15

Die USB-Buchse wird aktiviert, sobald der Schlüssel auf «ON» gedreht wird.

### ACHTUNG



**WIRD DIE STECKDOSE LÄNGERE ZEIT BENUTZT, KANN SICH DIE BATTERIE TEILWEISE ENTLADEN**

### USB-BUCHSE

Ausgangsspannung	(5,00±0,25) Vdc
Ladestrom	max. 500mA



### OBD-Buchse (02\_16)

Das Fahrzeug ist mit einer OBD-Buchse (On-Board-Diagnose) ausgestattet, um sein reibungsloses Funktionieren bei einem **autorisierten Service-Center** zu überwachen.



### Sitzbanköffnung (02\_17)

Den Schlüssel in das Schloss einführen und gegen den Uhrzeigersinn drehen, um die Sitzbank zu öffnen.

Das Anheben der Sitzbank gibt Zugriff auf:

- Benzintankdeckel;
- Helmfach.



### Öffnen des vorderen Handschuhfachs (02\_18)

Das Zündschloss in die Position «OFF» oder «ON» bringen und ihn drücken. Mit dem Zündschloss in der Position «CLOSE» oder «LOCK» ist der Kofferraum blockiert.



### Taschenhaken (02\_19)

Der Taschenhaken ist versenkt am Ende der Sitzbank angebracht.

Den Haken nach vorne herausziehen, um ihn zu verwenden.

#### ACHTUNG



Maximale Zuladung: 1,5 kg (3.3 lb)

#### WARNUNG



**FÜR DIE SICHERHEIT DES FAHRERS DARF DIE LADUNG NICHT ÜBER DAS FAHRZEUG HINAUSRAGEN UND DAS FAHREN IN KEINER WEISE BEEINTRÄCHTIGEN.**

## Abnehmen der seitenhauben (02\_20, 02\_21, 02\_22)

Zum Ausbau der vorderen Verkleidung, wie folgt vorgehen:

- mit Hilfe eines Schraubendrehers das Emblem entfernen. Dabei auf die Fahrzeugkarosserie achten.



02\_20

- Die Befestigungsschraube abschrauben.

- Den Lenker auf einer Seite bis zum Anschlag drehen.

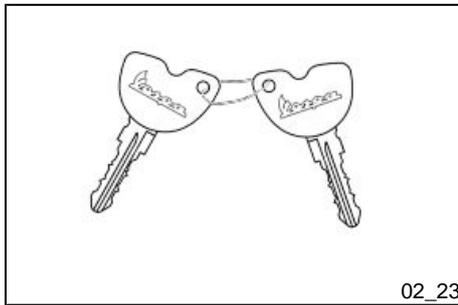


02\_21

- Die vordere Verkleidung nach unten herausziehen und die Zunge der Steckverbindung lösen.



02\_22

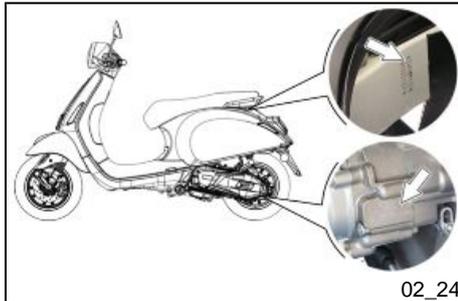


### Die schlüssel (02\_23)

Das Fahrzeug wird mit einem Schlüssel und Duplikat geliefert. Die Schlüssel sind für das Zündschloss und die Sitzbank. Mit den Schlüsseln wird ebenfalls eine Plakette mit der Schlüsselnummer geliefert, die bei Bestellung von Duplikaten angeführt werden muss.

#### WARNUNG

**ES WIRD EMPFOHLEN, DAS SCHLÜSSELDUPLIKAT UND DIE PLAKETTE GETRENNT VOM FAHRZEUG AUFZUBEWAHREN.**



### Fahrgestell- und motornummer (02\_24, 02\_25, 02\_26)

Die Rahmen- und Motornummer bestehen aus einer Präfix und einer Ziffer, die jeweils auf dem Rahmen bzw. dem Motor eingeprägt sind. Diese Nummern müssen bei Bestellungen von Ersatzteilen immer angegeben werden. Überprüfen Sie, ob die Fahrgestellnummer und Präfix am Fahrzeug mit der Nummer in den Fahrzeugdokumenten übereinstimmt.

#### ACHTUNG



**EINE VERÄNDERUNG DER FAHRGESTELLNUMMER IST STRAFBAR UND KANN U.A. ZUR BESCHLAGNAHMUNG DES FAHRZEUGS FÜHREN.**



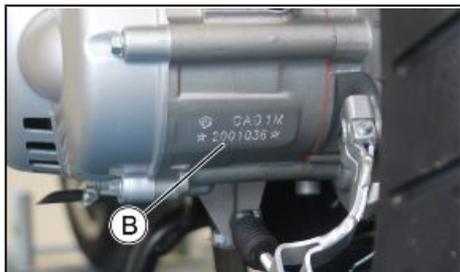
02\_25

### Rahmennummer

Die Rahmennummer «A» ist neben dem Kraftstofftank eingestanzt.

Zum Ablesen wie folgt vorgehen:

- Die Sitzbank anheben
- Das Helmloch anheben und entfernen.



02\_26

### Motornummer

Die Motornummer «B» ist in der Nähe der unteren Halterung des hinteren linken Stoßdämpfers eingestanzt.

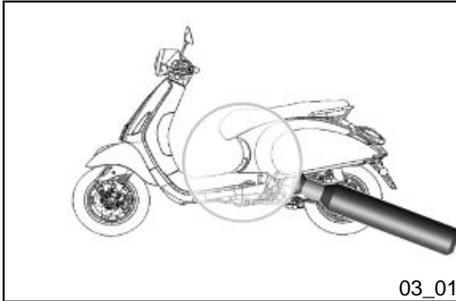


# Vespa Primavera 75th 50

**Vespa®**



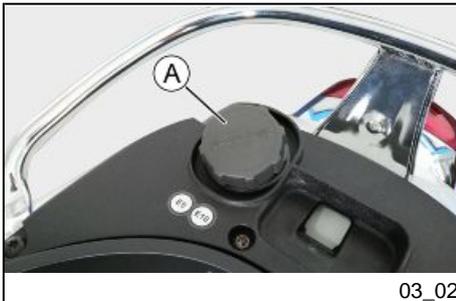
**Kap. 03  
Benutzungshinw  
eise**



### Kontrollen (03\_01)

Es liegt in der Verantwortung des Kunden zum Schutz der Personensicherheit und der Fahrzeugeffizienz vor jeder Fahrzeugverwendung die folgenden Kontrollen auszuführen:

1. den Betrieb der Vorder- und Hinterradbremsen;
2. den korrekten Lauf des Gasgriffs beim Öffnen und beim Loslassen;
3. den Kraftstoffstand im Tank (ggf. auftanken);
4. den Bremsflüssigkeitsstand;
5. den Getriebeölstand;
6. den Motorölstand;
7. den Kühlflüssigkeitsstand (falls vorhanden);
8. Reifendruck und -abnutzung;
9. den Betrieb der Elektroanlage (Hupe, Begrenzungsleuchten, Scheinwerfer, Blinker, Bremslicht, Kennzeichenbeleuchtung);
10. das Funktionieren des Mittel- und Seitenständers (falls vorhanden).



### Auftanken (03\_02, 03\_03)

Der Deckel **A** des Benzintanks befindet sich unter der Sitzbank. Um ihn zu erreichen, die Sitzbank nach vorne anheben.

Den Benzintank «**A**» mit bleifreiem Benzin (mind. 95 Oktan) auffüllen.

Das Erreichen der Kraftstoffreserve wird durch Aufleuchten der entsprechenden Kontrolllampe am Armaturenbrett angezeigt.

**ACHTUNG**

**VOR DEM TANKEN DEN MOTOR ABSTELLEN. BENZIN IST ÄUßERST LEICHT ENTFLAMMBAR. BEIM TANKEN KEIN BENZIN AUS DEM TANK TROPFEN LASSEN.**

**ACHTUNG**

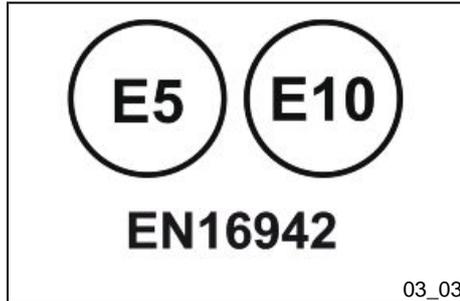
**BRENNENDE ZIGARETTEN UND OFFENE FLAMMEN VON DER TANKÖFFNUNG FERNHALTEN: BRANDGEFAHR. DIE GIFTIGEN BENZINDÄMPFE NIEMALS EINATMEN.**

**ACHTUNG**

**BEIM TANKEN KEINE ELEKTRONISCHEN GERÄTE UND/ODER MOBILTELEFONE VERWENDEN. DA ES DURCH KRAFTSTOFFDAMPF ZU SCHÄDEN AN OBJEKTEN UND PERSONEN KOMMEN KANN.**

**ACHTUNG****WARNUNG**

**BEIM TANKEN DIE TANKKUPPLUNG KOMPLETT IN DEN TANK EINSETZEN, NACH DEM ERSTEN KLICKEN DIE KRAFTSTOFFZUFÜHRUNG UNTERBRECHEN UND DAS BETANKEN NICHT FORTSETZEN, UM AUCH NACH DEM TANKEN DAS AUSTRETEN VON KRAFTSTOFF ZU VERMEIDEN.**



#### ACHTUNG



**BEIM TANKEN DARAUFG ACHTEN, DASS KEIN KRAFTSTOFF AUSTRITT, DER SACH- UND/ODER PERSONENSCHÄDEN BZW. BRANDGEFAHR VERURSACHEN KÖNNTE.**

Die Europäische Norm **EN 16942** schreibt die Kennzeichnung der Kraftstoff-Fahrzeug-Kompatibilität durch ein grafisches Symbol zur Information der Verbraucher vor. Die auf der Seite dargestellten Symbole erleichtern die Erkennung des richtigen Kraftstoffs, der für das eigene Fahrzeug zu verwenden ist. Vor dem Tanken die Symbole in der Nähe des Tankstutzens prüfen und sie mit dem Symbol auf der Zapfsäule vergleichen.

**E5:** bleifreies Benzin mit maximalem Ethanolanteil von 5%.

**E10:** bleifreies Benzin mit maximalem Ethanolanteil von 10%.

**Die Kennzeichnung auf dem einzelnen Zapfventil enthält nur einen Wert;** wenn z.B. E5 angegeben ist, bedeutet dies, dass das ausgegebene Benzin bleifrei ist und einen Ethanolanteil von 5% hat.

**Die Kennzeichnung auf dem Fahrzeug kann hingegen mehrere Werte enthalten.** Wenn sie z. B. beide Werte E5 und E10 angibt, bedeutet dies, dass das Fahrzeug für Kraftstoffe geeignet ist, die bis maximal 10% Ethanol enthalten, daher kann man sowohl aus einem Zapfventil mit Kennzeichnung E5 als auch aus einem mit Kennzeichnung E10 tanken (jedoch nicht aus einem mit E85).

#### ACHTUNG



**ES WIRD EMPFOHLEN BENZIN MIT EINEM MAXIMALGEHALT AN BIOETHANOL VON 10% (E10) ZU VERWENDEN.**

VERWENDEN SIE KEIN BENZIN MIT MEHR ALS 10% ETHANOLGEHALT; DIES KANN DIE KOMPONENTEN DES VERSORGUNGSSYSTEMS BESCHÄDIGEN UND/ODER DEN MOTORBETRIEB BEEINFLUSSEN.

#### ANMERKUNG

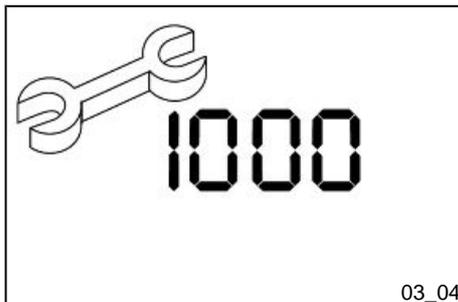
BEI AUSGESCHALTETEM FAHRZEUG, MIT WARMEN MOTOR, KANN ES ZU GERÄUSCHEN VON KURZER DAUER KOMMEN, DIE SICH REGELMÄßIG WIEDERHOLEN, BIS DER MOTOR KALT IST. DIES IST KEINE STÖRUNG, SONDERN DAS NORMALE VERHALTEN DER VENTILE AUF DEM FAHRZEUG.

#### Einfahren (03\_04)

#### WARNUNG



WÄHREND DER ERSTEN 1000 km (621.3 mi) NIE SCHNELLER ALS 80% DER ZULÄSSIGEN HÖCHSTGESCHWINDIGKEIT FAHREN. VOLLGAS VERMEIDEN. NIE ÜBER LANGE STRECKEN MIT KONSTANTER GESCHWINDIGKEIT FAHREN. NACH DEN ERSTEN 1000 KM DIE GESCHWINDIGKEIT LANGSAM BIS ZUR MAXIMALEN STEIGERN.





03\_05

### Starten van de motor (03\_05, 03\_06, 03\_07, 03\_08)

Das Fahrzeug ist mit einem direkt gekoppelten Automatik-Getriebe ausgestattet, deshalb muss der Startvorgang mit in Leerlaufstellung befindlichem Gasdrehgriff erfolgen. Zum Anfahren zunehmend Gas geben.

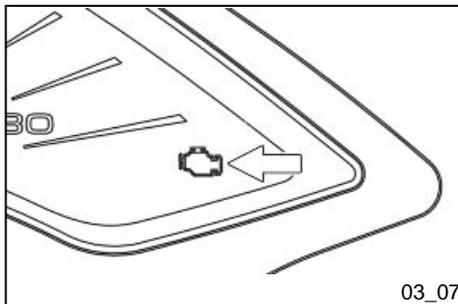
Das Fahrzeug ist mit einer elektrischen Benzinpumpe ausgestattet, die sich beim Starten des Motors automatisch einschaltet.

Zum Starten wie folgt vorgehen:

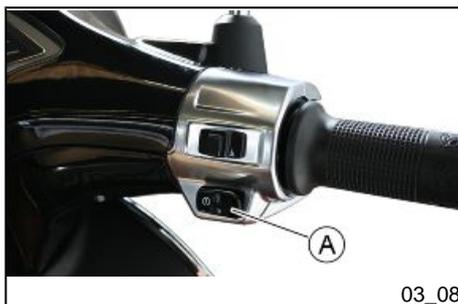
- Das Fahrzeug auf den Hauptständer stellen, das Hinterrad darf den Boden nicht berühren.
- Den Gasgriff in Leerlaufstellung halten.
- Den Zündschlüssel in das Zündschloss stecken und auf «ON» drehen.



03\_06



- Abwarten, bis die MIL-Kontrollleuchte - Störung Einspritzsystem sich ausschaltet



- Zuerst einen der beiden Bremshebel ziehen und dann zum Starten des Motors den Anlasserschalter "A" drücken.

#### ACHTUNG



**NIE IN GESCHLOSSENEN RÄUMEN STARTEN, WEIL DIE ABGASE GIFTIG SIND.**

#### ACHTUNG



**DER AUSPUFF WIRD SEHR HEIß. BEIM ABSTELLEN DES FAHRZEUGS UNBEDINGT DARAUF ACHTEN, DASS DER AUSPUFF KEINE BRENNBAREN MATERIALIEN BERÜHRT. VERBRENNUNGSGEFAHR BEI BERÜHREN DES AUSPUFFS.**



03\_09

### Abstellen des Motors (03\_09)

Nachdem das Fahrzeug angehalten wurde, mit vollständig geschlossenem Gasgriff den Schlüssel auf «OFF» drehen (Schlüssel nicht abziehbar).

#### ACHTUNG



**WEGEN DER HOHEN TEMPERATUREN, DIE DER KATALYSATOR ERREICHT, BEIM PARKEN DES FAHRZEUGS AUF DEN AUSPUFF ACHTEN: UM SCHWERE BRANDWUNDEN ODER BRÄNDE ZU VERMEIDEN, DARF DER AUSPUFF NICHT MIT BRENNBAREN MATERIALIEN IN BERÜHRUNG KOMMEN.**

#### ACHTUNG



**DEN MOTOR NIE WÄHREND DER FAHRT ABSTELLEN. ANDERNFALLS KANN BENZIN IN DEN KATALYSATOR GELANGEN, DORT VERBRENNEN UND DURCH ÜBERHITZUNG DEN KATALYSATOR BESCHÄDIGEN..**



03\_10

### Katalysator (03\_10)

#### ACHTUNG



**JEGLICHE VERÄNDERUNG AM AUSPUFF KANN SCHWERE SCHÄDEN AM MOTOR VERURSACHEN.**

**ACHTUNG**

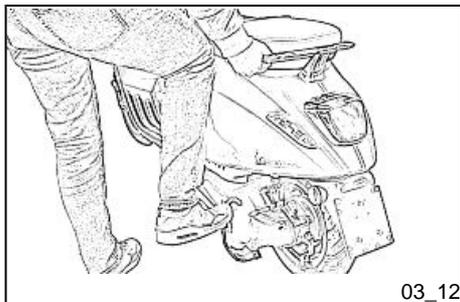
WEGEN DER HOHEN TEMPERATUREN, DIE DER KATALYSATOR ERREICHT, BEIM PARKEN DES FAHRZEUGS AUF DEN AUSPUFF ACHTEN: UM SCHWERE BRANDWUNDEN ODER BRÄNDE ZU VERMEIDEN, DARF DER AUSPUFF NICHT MIT BRENNBAREN MATERIALIEN IN BERÜHRUNG KOMMEN.

**Ständer (03\_11, 03\_12)****Hauptständer**

Mit dem Fuß auf den Überstand am Hauptständer «A» treten und gleichzeitig das Fahrzeug an den seitlichen Handgriffen nach hinten anheben.



03\_11



03\_12

**ACHTUNG**

DAS FAHRZEUG AUF EINEM FESTEN UND EBENEN UNTERGRUND AUFSTELLEN.

**ACHTUNG**

DER KATALYSATOR WIRD SEHR HEISS. BEIM ABSTELLEN DES FAHRZEUGS UNBEDINGT DARAUF ACHTEN, DASS DER AUSPUFF KEINE BRENNBAREN

**MATERIALIEN BERÜHRT. VERBRENNUNGSGEFAHR BEI BERÜHREN DES AUSPUFFS.**



### **Automatische kraftübertragung (03\_13)**

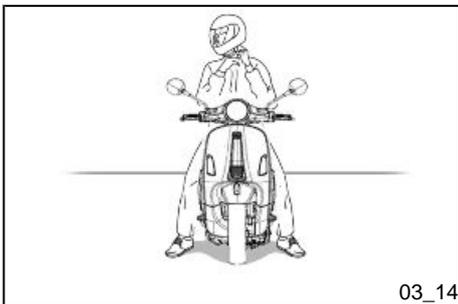
Um die größte Leichtigkeit und Bequemlichkeit beim Fahren zu gewährleisten, ist das Fahrzeug mit einem Automatik-Getriebe mit Regler und Fliehkraftkupplung ausgestattet. Dieses System wurde entwickelt, um auf ebener Straße wie bei Bergfahrten beste Beschleunigungsleistung bei geringstem Verbrauch zu erhalten. Dies erfolgt durch eine Regelung sowohl abhängig von der Motordrehzahl als auch vom übertragenen Drehmoment. Bei Anhalten an Steigungen (Ampel, Stau, usw.) nur die Bremsen zum Halten des Fahrzeuges benutzen, den Motor dabei im Leerlauf lassen. Wird der Motor zum Halten des Fahrzeugs benutzt, kann dies zu einer Überhitzung der Kupplung führen. Diese Überhitzung wird durch die Reibung der Kupplungsmasse am Kupplungskörper verursacht. Es ist deshalb angeraten ein längeres Reiben und die damit verbundene Überhitzung der Kupplung zu vermeiden. Dies kann (außer bei den o.g. Fällen) z.B. bei Fahrten mit voller Beladung an starken Steigungen oder beim Anfahren an Steigungen mit mehr als 25% auftreten:

1. Das Fahrzeug nicht längere Zeit unter dieser Belastung laufen lassen.
2. Bei Überhitzung der Kupplung den Motor einige Minuten lang im Leerlauf laufen lassen, um die Kupplung abzukühlen

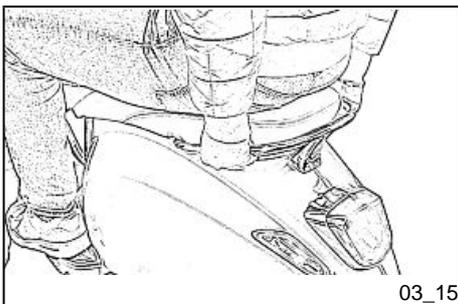
### Sicheres fahren (03\_14, 03\_15, 03\_16, 03\_17)

Im Folgenden finden Sie einige einfache Ratschläge, die es Ihnen ermöglichen werden, Ihr Fahrzeug im täglichen Gebrauch sicher und entspannt zu fahren. Ihre Fähigkeit und Ihre mechanischen Kenntnisse sind die Grundlage für ein sicheres Fahren. Wir empfehlen, solange Probefahrten mit dem Fahrzeug auf Nebenstraßen mit wenig Verkehr zu machen, bis Sie Ihr Fahrzeug gut kennen.

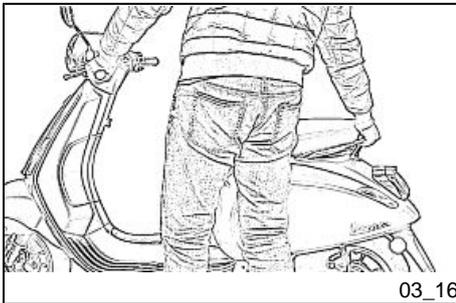
1. Vor Fahrtantritt den Helm aufsetzen und richtig festschnallen.
2. Auf schlechten Straßen langsam und vorsichtig fahren.
3. Nach längeren Fahrten auf nassen Straßen, ohne dass die Bremsen betätigt wurden, ist die Bremsleistung anfangs geringer. Unter diesen Fahrbedingungen sollte die Bremse in regelmäßigen Abständen betätigt werden.
4. Bei nassen Straßen, Schotterstraßen oder rutschigem Straßenbelag keine Vollbremsung durchführen.
5. Vermeiden Sie ein Anfahren mit aufgebocktem Fahrzeug. Um ein abruptes Anfahren zu vermeiden, darf sich das Hinterrad nicht drehen, wenn es mit dem Boden in Berührung kommt.
6. Wird das Fahrzeug auf sandigen, schlammigen oder durch Schnee und Streusalz verschmutzten Straßen genutzt, sollten die Bremsscheiben häufig mit einem neutralen Reinigungsmittel gesäubert werden, um scheuernde Ablagerungen aus den Löchern an der Bremsscheibe zu beseitigen, die sonst zu einem vorzeitigen Verschleiß der Bremsbeläge führen würden.
7. Wenn ein Beifahrer anwesend ist, sollte dieser, um die Sicherheit und den Komfort auch des Fahrers zu gewährleisten, sich während der Fahrt mit den Händen am hinteren Griff festhalten.



03\_14

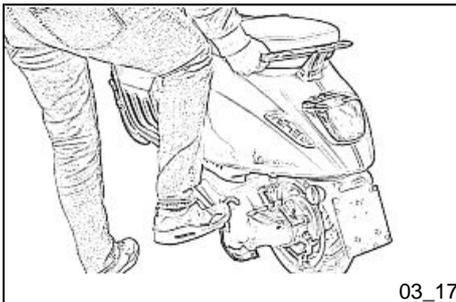


03\_15



03\_16

8. Das Fahrzeug mit ausgeschaltetem Motor bewegen, indem man es mit einer Hand am Lenker und mit der anderen am hinteren Griff festhält.



03\_17

9. Um das Fahrzeug auf den Hauptständer zu stellen, mit dem Fuß auf den Überstand am Ständer drücken und gleichzeitig das Fahrzeug mit dem hinteren Griff nach hinten anheben.

#### ACHTUNG



**FAHREN SIE STETS INNERHALB DER GRENZEN IHRER FÄHIGKEITEN. DAS FAHREN IN ANGETRUNKENEM ZUSTAND, UNTER EINFLUSS VON DROGEN ODER BESTIMMTEN ARZNEIMITTELN IST ÄUßERST GEFÄHRLICH.**

#### ACHTUNG



**JEDE VERÄNDERUNG AM FAHRZEUG, WELCHE DIE FAHRZEUGLEISTUNG VERÄNDERT, ODER VERÄNDERUNGEN AN ORIGINALTEILEN DER FAHRZEUGSTRUKTUR IST GESETZLICH VERBOTEN. DAS FAHRZEUG ENTSPRICHT DANN NICHT MEHR DEM ZUGELASSENEN MODELL UND IST GEFÄHRLICH FÜR DIE FAHRSICHERHEIT.**

**ACHTUNG**

**DIE RÜCKSPIEGEL NICHT WÄHREND DER FAHRT EINSTELLEN. DAS KÖNNTE ZU EINEM VERLUST ÜBER DIE FAHRZEUGKONTROLLE FÜHREN.**

**WARNUNG**

**UM UNFÄLLE ZU VERMEIDEN, BEIM EINBAU UND HINZUFÜGEN VON ZUBEHÖR UND GEPÄCK SEHR VORSICHTIG FAHREN. DER EINBAU VON ZUBEHÖR UND DAS FAHREN MIT GEPÄCK KANN DIE FAHRSTABILITÄT UND DIE LEISTUNGSEIGENSCHAFTEN DES FAHRZEUGS VERRINGERN UND DIE SICHERHEITSGRENZEN WÄHREND DES EINSATZES SENKEN. (SIEHE ABSCHNITT «ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR»)**

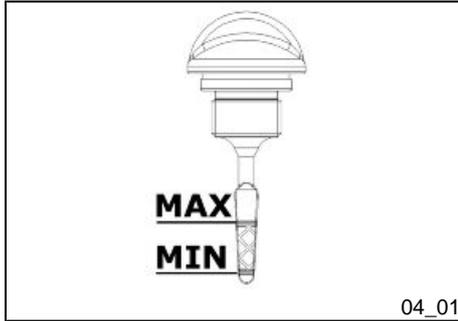


# Vespa Primavera 75th 50

**Vespa®**



**Kap. 04  
Wartung**



04\_01

## Motorölstand (04\_01)

Bei 4-Taktmotoren wird das Motoröl zur Schmierung der Ventilsteuerung, der Hauptlager und der Zylinder- Kolbeneinheit benutzt. **Zu wenig Öl führt zu unzureichender Schmierung und kann schwere Motorschäden verursachen.** Bei allen 4-Taktmotoren ist es normal, dass das Öl nach und nach seine Schmierleistung verliert und eine gewisse Menge Öl verbraucht wird.

Der Ölverbrauch wird stark durch die Einsatzbedingungen des Fahrzeugs bestimmt (: benutzt man das Fahrzeug während der Fahrt mit vorwiegend offenem Gasgriff wird dadurch ein höherer Ölverbrauch bewirkt).

**Um jeglichen Störungen vorzubeugen, empfehlen wir den Ölstand vor jedem Fahrtantritt zu kontrollieren.**



04\_02

## Kontrolle Motorölstand (04\_02)

Vor jedem Fahrtantritt muss der Motorölstand bei kaltem Motor überprüft werden (dazu den **vollständig festgeschraubten** Deckel mit Ölmesstab abschrauben). Der Ölstand muss zwischen den Markierungen MAX und MIN am Ölmesstab "A" liegen. Während der Ölstandkontrolle muss das Fahrzeug auf einem waagerechten Untergrund auf dem Hauptständer stehen.

Wird die Füllstandkontrolle bei warmem Motor ausgeführt, ist der angezeigte Ölstand niedriger. Für eine richtige Kontrolle muss der Motor abgestellt werden und vor der Füllstandkontrolle ungefähr 10 Minuten abkühlen.

## Nachfüllen von Motoröl (04\_03)

Vor dem Nachfüllen von Motoröl muss zunächst der Ölstand geprüft werden. Beim Nachfüllen von Motoröl darf die **Markierung MAX nicht überschritten MAX** werden. Entsprechend der Angaben aus der Tabelle planmäßige Wartung ist eine Kontrolle und eventuelles Auffüllen des Motoröls bei einer **autorisierten Vertragswerkstatt** vorgesehen.



04\_03

## Motorölwechsel

Zum Wechseln des Motoröls und des Ölfilters, gemäß den Angaben in der Tabelle planmäßige Wartung, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Vertragswerkstatt.

### ACHTUNG



**DER BETRIEB DES MOTORS MIT ZU WENIG ODER FALSCEM ÖL FÜHRT ZU EINER FRÜHZEITIGEN ABNUTZUNG DER BEWEGTEN TEILE UND KANN ZU NICHT REPARIERBAREN SCHÄDEN FÜHREN.**

**WIRD ZUVIEL MOTORÖL EINGEFÜLLT, KANN DIES ZU STÖRUNGEN BZW. EINER VERRINGERUNG DER FAHRZEUGLEISTUNGEN FÜHREN.**

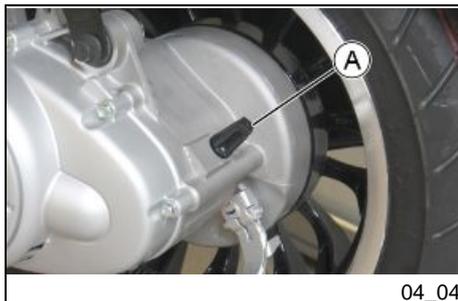
**DER EINSATZ VON ANDEREN ALS DEN EMPFOHLENE ÖLEN KANN DIE LEBENSDAUER DES MOTORS BEEINTRÄCHTIGEN.**

### ACHTUNG

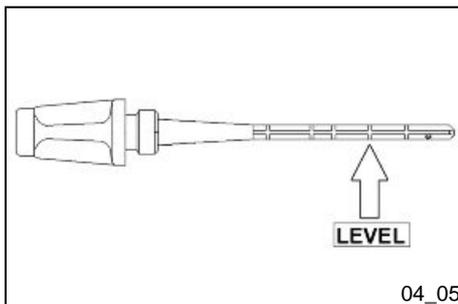


**ALTÖL ENTHÄLT UMWELTSCHÄDLICHE STOFFE. WENDEN SIE SICH ZUM ÖLWECHSEL AN EINE AUTORISIERTE VERTRAGSWERKSTATT, DIE WIE GE-**

SETZLICH VORGEGEHEN MIT ANLAGEN ZUR UMWELTFREUNDLICHEN BESEITIGUNG VON ALTÖL AUSGERÜSTET IST.



04\_04



04\_05

## Hinterradgetriebeölstand (04\_04, 04\_05)

Für die Kontrolle des Ölstands der Nabe wie folgt vorgehen:

1. Das Fahrzeug auf ebenem Untergrund auf den Hauptständer stellen;
2. Den Ölmesstab «A» abschrauben, mit einem sauberen Tuch reinigen, wieder einführen und **wieder vollständig festschrauben**;
3. Den Ölmesstab wieder losschrauben und prüfen, ob der Ölstand bis zur **2. Kerbe von unten** reicht;
4. Den Ölmesstab wieder richtig festschrauben.

### ANMERKUNG

DIE KERBEN AM RADGETRIEBEÖLMEßSTAB BEZIEHEN SICH AUF ANDERE MODELLE DES UNTERNEHMENS UND HABEN BEI DIESEM FAHRZEUG KEINE SPEZIELLE FUNKTION.

### ACHTUNG



DER BETRIEB DES FAHRZEUGS MIT ZU WENIG, MIT VERSCHMUTZTEM ODER FALSCHEM ÖL FÜHRT ZU EINER FRÜHZEITIGEN ABNUTZUNG DER BEWEGTEN TEILE UND KANN ZU SCHWEREN SCHÄDEN FÜHREN.

### ACHTUNG



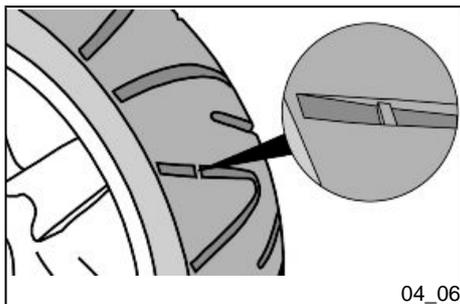
ALTÖL ENTHÄLT UMWELTSCHÄDLICHE STOFFE. DIE SAMMLUNG UND ENTSORGUNG MUSS ENTSPRECHEND DER GELTENDEN GESETZLICHEN BESTIMMUNGEN ERFOLGEN.

**ACHTUNG**

**BEI EINER ZU GROßEN ÖLMENGE KANN ÖL AUSTRETEN UND DEN MOTOR UND DEN REIFEN VERSCHMUTZEN.**

**ACHTUNG**

**WENDEN SIE SICH ZUM ÖLWECHSEL AN EINE AUTORISIERTE VERTRAGSWERKSTATT, DIE WIE GESETZLICH VORGESEHEN MIT ANLAGEN ZUR UMWELTFREUNDLICHEN BESEITIGUNG VON ALTÖL AUSGERÜSTET IST.**



04\_06

**Reifen (04\_06)**

Regelmäßig den Reifendruck (bei kalten Reifen) an beiden Reifen prüfen.

Die Reifen sind mit Abnutzungsanzeigern versehen. Die Reifen müssen gewechselt werden sowie die Abnutzungsanzeiger auf der Lauffläche sichtbar werden. Ebenfalls prüfen, dass die Reifenseiten keine Schnitte aufweisen, und dass die Lauffläche nicht ungleichmäßig abgenutzt ist. Wenden Sie sich zum Reifenwechsel an eine Vertragswerkstatt oder entsprechend ausgerüstete Reifenwerkstätten.

**ACHTUNG**

**DER REIFENLUFTDRUCK MUSS BEI KALTEN REIFEN KONTROLLIERT WERDEN. EIN FALSCHER REIFENDRUCK VERURSACHT EINEN VORZEITIGEN VERSCHLEIß DER REIFEN UND MACHT DAS FAHREN GEFÄHRLICH.**

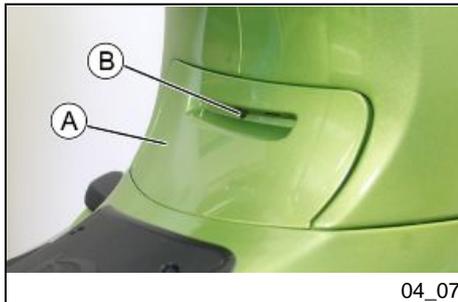
**DER REIFEN MUSS GEWECHSELT WERDEN, WENN DIE PROFILSTÄRKE DIE GESETZLICH VORGESEHENE MINDEST-PROFILTIEFE ERREICHT HAT.**

## REIFEN

Vorderreifen	110/70 - 12" 47P
Hinterer Reifen	120/70 - 12" 58P

## REIFENDRUCK

Reifendruck vorderer Reifen (mit Beifahrer)	1,8 bar (1,8 bar)
Reifendruck hinterer Reifen (mit Beifahrer)	2,0 bar (2,2 bar)



### **Ausbau der Zündkerze (04\_07, 04\_08, 04\_09)**

#### **Ausbau**

Die Kontrolle der Zündkerze muss bei kaltem Motor vorgenommen werden, dabei wie folgt vorgehen:

- Die Schraube «**B**» abschrauben und die Zündkerzen-Inspektionsklappe «**A**» entfernen.



04\_08

- Den Kerzenstecker «C» abziehen.
- Die Zündkerze mit einem speziellen Zündkerzenschlüssel ausdrehen.



04\_09

#### Einbau

- Beim Wiedereinbau die Zündkerze per Hand einschrauben, dabei die richtige Neigung beachten. Den Kerzenschlüssel nur zum Festziehen verwenden.
- Den Kerzenstecker «C» einsetzen.
- Die Inspektionsklappe «A» aufsetzen und die Schraube «B» anziehen.

#### ACHTUNG



**BEIM EINBAU PRÜFEN, DASS DER ZÜNDKERZENSTECKER RICHTIG POSITIONIERT IST (SIEHE ABBILDUNG).**

#### ACHTUNG



**BEI DIESEN ARBEITEN MIT GRÖßTER VORSICHT VORGEHEN, DA DIE ZÜNDANLAGE UNTER HOCHSPANNUNG STEHT UND SCHWERE SCHÄDEN VERURSACHEN KANN.**

**ACHTUNG**

**DIE ZÜNDKERZE MUSS BEI KALTEM MOTOR AUSGEBAUT WERDEN. DER EINSATZ NICHT KONFORMER ZÜNDELEKTRONIK ODER ANDERER ALS DER VORGESCHRIEBENEN ZÜNDKERZEN (SIEHE ABSCHNITT «TECHNISCHE ANGABEN») KANN ZU SCHWEREN SCHÄDEN AM MOTOR FÜHREN.**

**ACHTUNG**

**VORSICHTIG ARBEITEN. DIE STECKVERBINDUNGEN BZW. DIE ENTSPRECHENDEN AUSSPARUNGEN NICHT BESCHÄDIGEN. VORSICHTIG MIT DEN PLASTIKBAUTEILEN UND DEN LACKIERTEN BAUTEILEN UMGEHEN, NICHT VERKRATZEN ODER BESCHÄDIGEN.**

**Ausbau luftfilter (04\_10)**

Zum Ausbau und zur Reinigung des Luftfilters gemäß der Tabelle planmäßige Wartung, wenden Sie sich an eine **autorisierte Vertragswerkstatt**.



04\_11

## Kontrolle bremsflüssigkeitsstand (04\_11)

Am Vorderrad Bremsflüssigkeitsbehälter befindet sich eine visuelle transparente Füllstandsanzeige "A". Die Bremsflüssigkeitsmenge in der Füllstandsanzeige zeigt den Bremsflüssigkeitsstand im Behälter an.

Um den Bremsflüssigkeitsstand zu kontrollieren, wie folgt vorgehen:

- das Fahrzeug mit in Fahrtrichtung ausgerichtetem Lenker auf den Hauptständer stellen
- Kontrollieren Sie den Füllstand über das entsprechende Inspektionsfenster «A»:
  - Ist das Schauglas **voll**, ist der Bremsflüssigkeitsstand in Ordnung.
  - Falls der Bremsflüssigkeitsstand an der Markierung «**MIN**» liegt, eine **autorisierte Vertragswerkstatt** aufsuchen, um die entsprechenden Überprüfungen durchzuführen.
  - Liegt der Bremsflüssigkeitsstand unter der Markierung «**MIN**», das Fahrzeug nicht verwenden und eine **autorisierte Vertragswerkstatt** aufsuchen.

### ACHTUNG

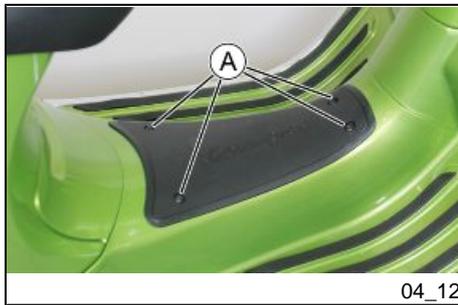


**DIE BREMSFLÜSSIGKEIT MUSS OBLIGATORISCH ALLE 2 JAHRE AUSGETAUSCHT WERDEN. FÜR DIESEN VORGANG WENDEN SIE SICH BITTE AN EINE AUTORISIERTE VERTRAGSWERKSTATT.**

### WARNUNG



**NUR BREMSFLÜSSIGKEIT DER KLASSE DOT 4 VERWENDEN. DIE BREMSFLÜSSIGKEIT IST STARK ÄTZEND: KONTAKT MIT LACKIERTEN FAHRZEUGTEILEN VERMEIDEN.**

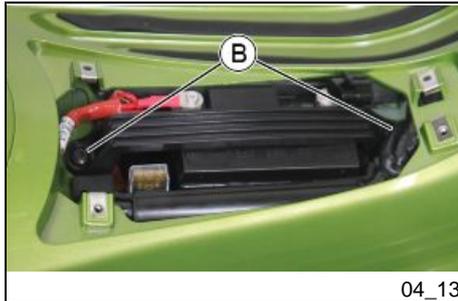


04\_12

## Batterie (04\_12, 04\_13)

Um zur Batterie zu gelangen, muss:

- Die vier Schrauben «A» abschrauben und die Gummiverkleidung in der Mitte des Trittbretts entfernen.



04\_13

- Den Befestigungsbügel der Batterie entfernen und die zwei Schrauben «B» lösen.

Die Batterie ist der Teil der elektrischen Anlage, der die aufmerksamste Überprüfung und die sorgfältigste Wartung erfordert.

### WARNUNG



**ALTBATTERIEN SIND UMWELTSCHÄDLICH. DIE SAMMLUNG UND ENTSORGUNG MUSS ENTSPRECHEND DER GELTENDEN GESETZLICHEN BESTIMMUNGEN ERFOLGEN.**

### ACHTUNG



**DAS ELEKTROLYT ENTHÄLT SCHWEFELSÄURE: KONTAKT MIT AUGEN, HAUT UND KLEIDUNG UNBEDINGT VERMEIDEN. BEI VERSEHENTLICHEM KONTAKT SOFORT MIT VIEL WASSER ABSPÜLEN UND EINEN ARZT AUFsuchen.**

**ACHTUNG**

**UM SCHÄDEN AN DER ELEKTRISCHEN ANLAGE ZU VERMEIDEN, NIEMALS KABEL BEI LAUFENDEM MOTOR TRENNEN. UM EIN AUSTRETEN VON ELEKTROLYT AUS DER BATTERIE ZU VERMEIDEN, DARAUF ACHTEN, DASS DAS FAHRZEUG NICHT ZU STARK GENEIGT WIRD.**

**Inbetriebnahme einer neuen Batterie (04\_14)**

Für die Inbetriebnahme einer neuen Batterie:

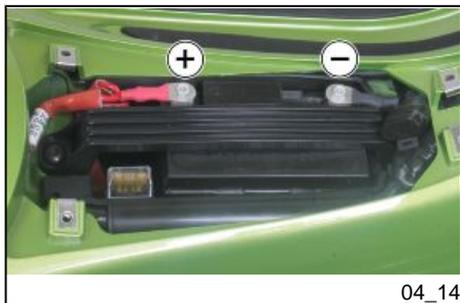
- Die Batterie an ihrem Sitz anbringen.
- Zuerst den Pluspol "+" und dann den Minuspol "-" anschließen.
- Die Halterung und den Batteriedeckel anbringen, dabei in umgekehrter Reihenfolge wie im Abschnitt "Batterie" beschrieben vorgehen.

**ACHTUNG**

**DIE BATTERIEPOLE NICHT VERTAUSCHEN: ES BESTEHT DIE GEFAHR VON KURZSCHLUSS UND STÖRUNGEN AN DEN ELEKTRISCHEN VORRICHTUNGEN.**

**WARNUNG**

**ALTBATTERIEN SIND UMWELTSCHÄDLICH. DIE SAMMLUNG UND ENTSORGUNG MUSS ENTSPRECHEND DER GELTENDEN GESETZLICHEN BESTIMMUNGEN ERFOLGEN.**





04\_15

## Längerer stillstand (04\_15)

Bei längerer Nichtbenutzung des Fahrzeugs lässt die Batterieleistung nach. Dies ist durch die Selbstentladung der Batterie und durch die Rest-Stromaufnahme des Fahrzeugs aufgrund der Dauer-Stromversorgung einiger Bauteile bedingt. Der Leistungsabfall der Batterie wird auch durch die Raumbedingungen und die Sauberkeit der Batteriepole beeinflusst. Um Startschwierigkeiten und schwere Schäden an der Batterie zu vermeiden, sollte folgendes beachtet und vorgenommen werden:

- **Mindestens einmal im Monat** den Motor starten und den Motor für 10-15 Minuten mit Drehzahlen leicht oberhalb des Leerlaufes laufen lassen. Damit werden die Batterie aber auch die Motorbauteile funktionsfähig gehalten.

- Beim Stilllegen des Fahrzeugs (siehe Anleitung im Abschnitt "Stilllegen des Fahrzeugs") die Batterie ausbauen. Die Batterie muss gereinigt, vollständig geladen und an einem trockenen und belüfteten Platz aufbewahrt werden. Die Batterieladung mindestens **einmal alle zwei Monate** nachladen.

### ANMERKUNG

**DAS LADEN DER BATTERIE MUSS MIT EINEM LADESTROM VON 1/10 DER BATTERIE-NOMINALLEISTUNG ERFOLGEN UND DARF NICHT LÄNGER ALS 10 STUNDEN DAUERN. FÜR DAS AUFLADEN DER BATTERIE SOLLTEN SIE SICH AN EINE AUTORISIERTE VERTRAGSWERKSTATT WENDEN. NACH EINEM AUSBAU DER BATTERIE BEIM WIEDEREINBAU AUF DIE RICHTIGEN KABELANSCHLÜSSE AN DEN BATTERIEPOLEN ACHTEN.**

### WARNUNG



**BEI LAUFENDEM**

**MOTOR DÜRFEN DIE BATTERIEKABEL**

**AUF KEINEN FALL VON DER BATTERIE GETRENNT WERDEN; ANDERNFALLS KANN DIE ZÜNDELEKTRONIK DES FAHRZEUGS IRREPARABEL BESCHÄDIGT WERDEN.**

**WARNUNG**

**ALTBATTERIEN SIND UMWELTSCHÄDLICH. DIE SAMMLUNG UND ENTSORGUNG MUSS ENTSPRECHEND DER GELTENDEN GESETZLICHEN BESTIMMUNGEN ERFOLGEN.**

**Sicherungen (04\_16, 04\_17, 04\_18, 04\_19)**

Die elektrische Anlage verfügt über 1 Hauptsicherung im Batteriefach und 6 Zusatzsicherungen im Inneren des vorderen Staufachs.

**ACHTUNG**

**VOR DEM AUSTAUSCHEN DER SICHERUNG MUSS DIE FEHLERURSACHE BEHOBEN WERDEN.**

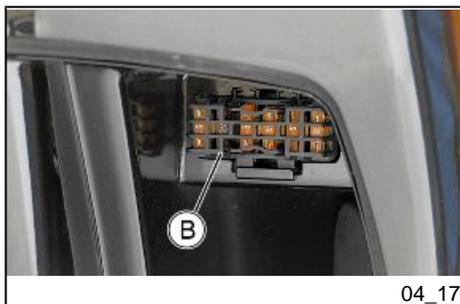
**ES WIRD EMPFOHLEN, SICH AN EINE AUTORISIERTE VERTRAGSWERKSTATT ZU WENDEN.**

**ACHTUNG**

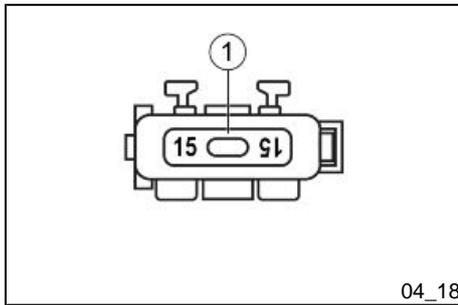
**OHNE BERÜCKSICHTIGUNG DER TECHNISCHEN DATEN FALSCH AUSGEFÜHRTE ÄNDERUNGEN ODER REPARATUREN AN DER ELEKTRISCHEN ANLAGE KÖNNEN ZU BETRIEBSSTÖRUNGEN FÜHREN UND SIND EINE BRANDGEFAHR.**



04\_16



04\_17

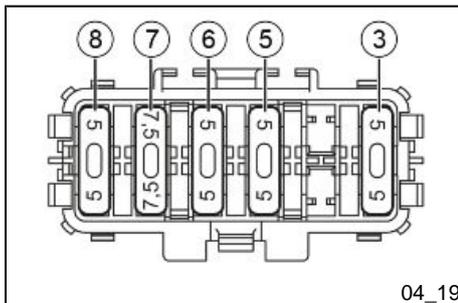


### HAUPTSICHERUNG

In der Tabelle sind die Position und die technischen Angaben der im Fahrzeug befindlichen Hauptsicherung aufgeführt.

### TABELLE HAUPTSICHERUNG

Sicherung Nr. 1	<b>Leistung:</b> 15 A
	<b>Geschützte</b> <b>Stromkreise:</b> Allgemein.
	<b>Stromversorgung</b> <b>über</b> <b>Zündschloss:</b> Sicherungen Nr. 3, 5, 6, 7 und 8.



### ZUSATZSICHERUNGEN

In der Tabelle sind die Positionen und die technischen Angaben der 6 im Fahrzeug befindlichen Zusatzsicherungen aufgeführt.

## TABELLE ZUSATZSICHERUNGEN

Sicherung Nr. 3	<p><b>Leistung:</b> 5 A</p> <p><b>Geschützte</b>      <b>Stromkreise:</b>  Stromversorgung über Batterie,  Abblendlicht und Fernlicht.</p>
Sicherung Nr. 5	<p><b>Leistung:</b> 5 A</p> <p><b>Geschützte</b>      <b>Stromkreise:</b>  Stromversorgung über  Zündschloss, USB-Buchse, Hupe,  Standlicht, Kennzeichenlicht,  Vorrüstung für Zubehör,  Diagnosesteckdose.</p>
Sicherung Nr. 6	<p><b>Leistung:</b> 5 A</p> <p><b>Geschützte</b>      <b>Stromkreise:</b>  Stromversorgung über  Zündschloss, Instrumenteneinheit,  Blinkgeber, Hupe, Starterrelais  (Zündspule), Bremslicht.</p>
Sicherung Nr. 7	<p><b>Leistung:</b> 7,5 A</p> <p><b>Geschützte</b>      <b>Stromkreise:</b>  Stromversorgung über Batterie,  Motorsteuergerät.</p>
Sicherung Nr. 8	<p><b>Leistung:</b> 5 A</p> <p><b>Geschützte</b>      <b>Stromkreise:</b>  Stromversorgung über Batterie,</p>

Instrumenteneinheit, Vorrüstung  
für Zubehör, Diagnosesteckdose.



## Lampen (04\_20)

In diesem Abschnitt werden die zur Ausstattung des Fahrzeugs vorgesehenen Lampentypen aufgezählt.

### LAMPEN

Fernlicht/Abblendlicht	<b>Typ:</b> LED <b>Menge:</b> 2
------------------------	------------------------------------

Bremslicht	<b>Typ:</b> LED <b>Menge:</b> 1
------------	------------------------------------

Rücklichtlampe	<b>Typ:</b> Glühbirne <b>Leistung:</b> 12V - 10W <b>Menge:</b> 1
----------------	--

Lampe Kennzeichenlicht	<b>Typ:</b> Glühbirne
------------------------	-----------------------

**Leistung:** 12V - 5W**Menge:** 1

Vordere Blinkerlampe

**Typ:** Halogen, Sockel BAZ9s, bernsteinfarben**Leistung:** 12V - 6W**Menge:** 1 RECHTS + 1 LINKS

Hintere Blinkerlampe

**Typ:** Halogen, Sockel BAZ9s, bernsteinfarben**Leistung:** 12V - 6W**Menge:** 1 RECHTS + 1 LINKS

### Auswechseln der scheinwerferlampen (04\_21)

Die Lichter der Scheinwerfereinheit sind vom Typ «LED». Bei einer Fehlfunktion wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Vertragswerkstatt, um diese auszuwechseln zu lassen.

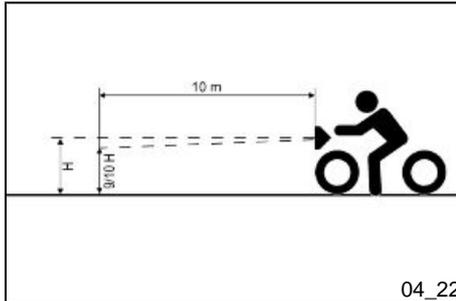
#### ANMERKUNG

**SOLLTE SICH DAS INNERE DER LAMPE BESCHLAGEN, KONTROLLIEREN, OB DER BESCHLAG EINIGE MINUTEN NACH EINSCHALTEN DER LAMPE VERSCHWINDET. ES HANDELT SICH UM EINE NORMALE ERSCHEINUNG, DIE AUF DIE LUFTFEUCHTIGKEIT BZW. NIEDRIGE TEMPERATUREN ZURÜCKZUFÜHREN IST; ES HANDELT SICH NICHT UM EINE STÖRUNG.**

**SIND HINGEGEN TROPFEN VORHANDEN, KANN DIES AUF EIN ENDRINGEN VON WASSER HINWEISEN. WENDEN SIE SICH BITTE AN EINE autorisierte Vertragswerkstatt.**

**ACHTUNG**

**KEINE GEGENSTÄNDE UND/ODER BEKLEIDUNG AUF DER SCHEINWERFEREINHEIT, WEDER IM EINGESCHALTETEN NOCH IM EBEN AUSGESCHALTETEN ZUSTAND DES SCHEINWERFERS ABLEGEN. EINE NICHTEINHALTUNG DIESER VORSICHTSMAßNAHME KANN ZU EINER ÜBERHITZUNG FÜHREN UND DAS SCHMELZEN DES SCHEINWERFERGLASES ZUR FOLGE HABEN.**

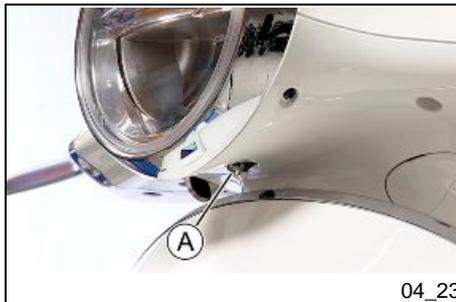
**Einstellung des scheinwerfers (04\_22, 04\_23)**

Wie folgt vorgehen:

- Das fahrbereite Fahrzeug ohne Beladung und mit richtigem Reifendruck auf eine ebene Fläche in 10 m Entfernung vor einer weißen, im Halbschatten befindlichen Wand stellen, die Fahrzeugachse muss dabei im rechten Winkel zur Wand stehen
- Den Scheinwerfer einschalten und prüfen, dass die obere Hell-Dunkel-Grenze an der Wand nicht über 9/10 der Scheinwerfermitte vom Boden und nicht unter 7/10 liegt
- Andernfalls den Scheinwerfer mit der Schraube «A» einstellen.

**ANMERKUNG**

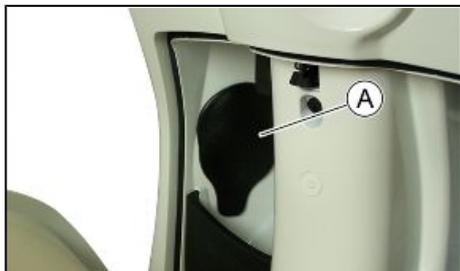
**DAS ANGEGBENE VERFAHREN WIRD VON DER "EUROPÄISCHEN NORM" ZUR MAXIMALEN UND MINIMALEN HÖHE DES SCHEINWERFERSTRAHLS VORGEGBEN. TROTZDEM MÜSSEN DIE JEWEILIGEN VORSCHRIFTEN IN DEN EINZELNEN EINSATZLÄNDERN DES FAHRZEUGS KONTROLLIERT WERDEN.**



### Vordere Blinker (04\_24, 04\_25)

Zum Wechseln der Lampen wie folgt vorgehen:

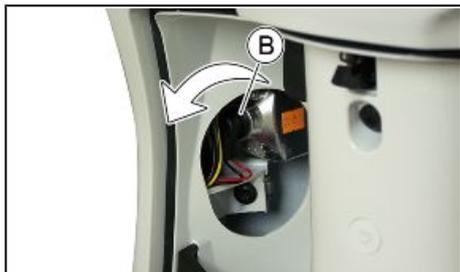
- Das vordere Staufach öffnen und den Gummideckel «A» entfernen.



04\_24

- Die Lampenfassung «B» ausbauen, indem man sie gegen den Uhrzeigersinn dreht.
- Die Lampe drücken, gegen den Uhrzeigersinn drehen und herausziehen.

Zum Wiedereinbau in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

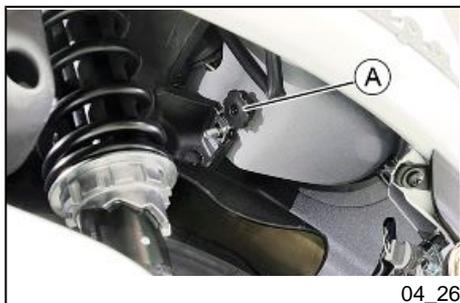


04\_25

### Rücklichteinheit (04\_26, 04\_27, 04\_28, 04\_29)

Zum Wechseln der Rücklampen wie folgt vorgehen:

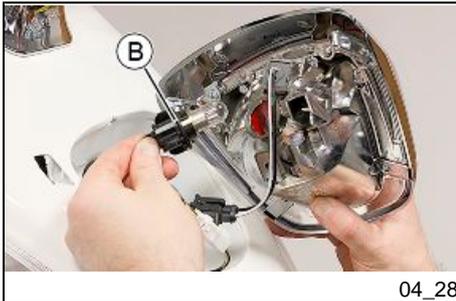
- Die Stellschraube «A» zur Befestigung der hinteren Scheinwerfereinheit abschrauben, Zugriff vom Radgehäuse auf der linken Fahrzeugseite aus.
- Die Scheinwerfereinheit nach unten herausziehen und die zwei oberen Steckverbindungen lösen.
- Die Lampenfassung «B» ausbauen, indem man sie gegen den Uhrzeigersinn dreht.
- Die Lampe drücken, gegen den Uhrzeigersinn drehen und herausziehen.



04\_26



04\_27



04\_28



04\_29

Zum Wiedereinbau in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

#### ANMERKUNG

ES HANDELT ES SICH UM KEINEN FEHLER, WENN AUF DER INNENFLÄCHE DES SCHEINWERFERS EIN BESCHLAG FESTGESTELLT WIRD, SONDERN ES IST AUF DIE LUFTFEUCHTIGKEIT BZW. NIEDRIGE TEMPERATUREN ZURÜCKZUFÜHREN.

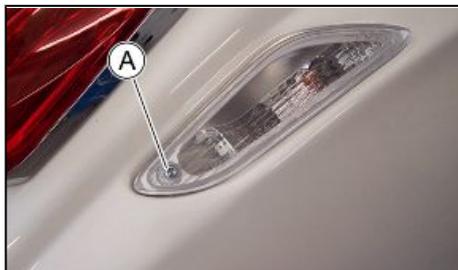
SOBALD DER SCHEINWERFER EINGESCHALTET WIRD VERSCHWINDET DIESES PHÄNOMEN SEHR SCHNELL.

SIND HINGEGEN TROPFEN VORHANDEN, KANN DIES AUF EIN ENDRINGEN VON WASSER HINWEISEN. WENDEN SIE SICH IN DIESEM FALL BITTE AN DAS KUNDENDIENSTNETZ.

#### ACHTUNG



DIE BREMSLICHT-LEUCHE IST VOM TYP «LED». BEI EINER FEHLFUNKTION WENDEN SIE SICH BITTE AN EINE AUTORISIERTE VERTRAGSWERKSTATT, UM DIESE AUSWECHSELN ZU LASSEN.

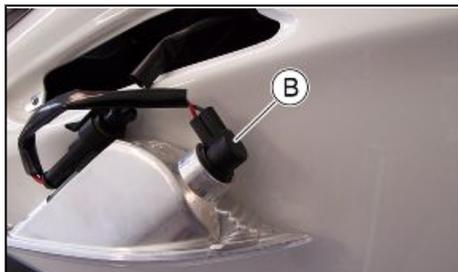


04\_30

### Hintere blinker (04\_30, 04\_31)

Zum Wechseln der Lampen wie folgt vorgehen:

- die Schraube «A» abschrauben, um den Blinker auszubauen.

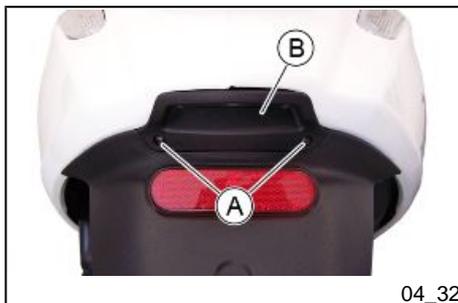


04\_31

- Die Lampenfassung «B» ausbauen, indem man sie gegen den Uhrzeigersinn dreht.

- Die Lampe drücken, gegen den Uhrzeigersinn drehen und herausziehen.

Zum Wiedereinbau in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.



04\_32

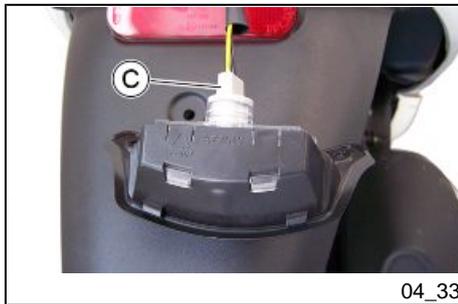
### Nummernschildbeleuchtung (04\_32, 04\_33)

Zum Wechseln der Lampe der Kennzeichenbeleuchtung wie folgt vorgehen:

- Die zwei Schrauben «A» abschrauben und den Deckel «B» abnehmen.

- Die Lampenfassung «C» aus ihrem Sitz herausziehen.

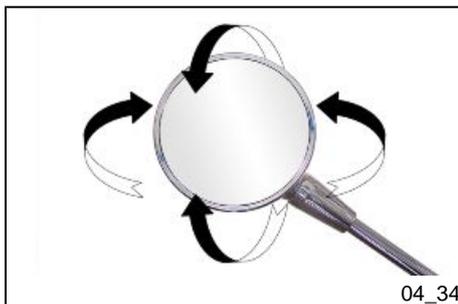
- Die Lampe herausziehen.



04\_33

**ACHTUNG**

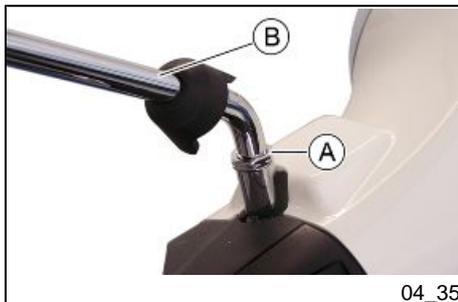
**NICHT AN DEN ELEKTRISCHEN KABELN ZIEHEN, UM DIE LAMPENFASSUNG ZU ENTFERNEN.**



04\_34

**Rückspiegel (04\_34, 04\_35)**

Die Rückspiegel werden von Hand an der Kappe auf die gewünschte Position eingestellt.



04\_35

Zum Ausbau des Rückspiegels den Gummischutz anheben, die Kontermutter «A» leicht losschrauben, um den Schaft zu lösen. Den Schaft «B» soweit abschrauben, bis er abgenommen werden kann.

**ACHTUNG**

**DIE RÜCKSPIEGEL NICHT WÄHREND DER FAHRT EINSTELLEN. DAS KÖNNTE ZU EINEM VERLUST ÜBER DIE FAHRZEUGKONTROLLE FÜHREN.**



04\_36

## Hinterradbremse (04\_36)

Der Verschleiß der Bremsscheiben und Bremsbeläge wird automatisch ausgeglichen und hat daher keinerlei Auswirkung auf die Bremsleistung. Aus diesem Grund brauchen die Bremsen nie eingestellt zu werden. Gibt der Bremshebel bei Betätigung zu stark nach, befindet sich höchstwahrscheinlich Luft im Bremskreislauf oder die Bremse arbeitet nicht richtig. Angesichts der Bedeutung, die die Bremsen für Ihre Fahr-sicherheit haben, empfehlen wir Ihnen in diesem Fall sofort eine **autorisierte Vertragswerkstatt** aufzusuchen und dort die entsprechenden Kontrollen durchführen zu lassen.

### ACHTUNG



**DIE BREMSWIRKUNG MUSS NACH UMGEFÄHR 1/3 DES BREMSHEBELWEGS EINSETZEN.**

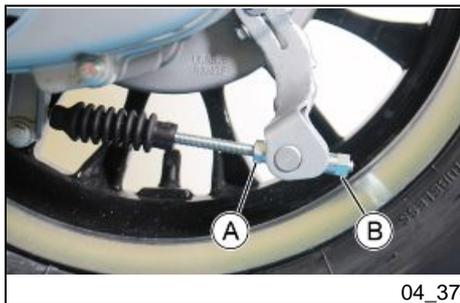
### ACHTUNG



**DIE STÄRKE DER BREMSBELÄGE WIRD VOM VERTRAGSHÄNDLER ENTSPRECHEND ARBEITEN AUS DER TABELLE PLANMÄSSIGE WARTUNG ÜBERPRÜFT. WIRD BEIM BREMSSEN EINE UNGEWÖHNLICHE GERÄUSCHENTWICKLUNG AN DER VORDERRAD- ODER HINTERRADBREMSE FESTGESTELLT, SOLLTEN SIE SICH UMGEHEND AN EINE AUTORISIERTE VERTRAGSWERKSTATT ODER EINEN PIAGGIO-VERTRAGSHÄNDLER WENDEN. BEVOR SIE DAS FAHRZEUG WIEDER BENUTZEN, MÜSSEN SIE BEI NEU MONTIERTEN BREMSBELÄGEN ZUNÄCHST EINIGE MALE DEN BREMSHEBEL IM STILLSTAND ZIEHEN, DAMIT SICH DIE BREMSKOLBEN SOWIE DER BREMSHEBELHUB IN DER RICHTIGEN POSITION SETZEN KÖNNEN.**

**ACHTUNG**

**SAND, SCHLAMM, SCHNEE-STREUSALZ USW. AUF DER STRAÙE KANN DIE LEBENSDAUER DER BREMSBELÄGE ERHEBLICH BEEINTRÄCHTIGEN. UM DAS ZU VERMEIDEN, SOLLTE DAS FAHRZEUG BEI DIESEN STRAÙENBEDINGUNGEN HÄUFIG GEREINIGT WERDEN.**

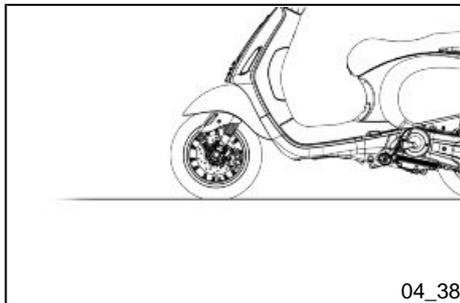
**Hinterrad-trommelbremse (04\_37)**

Die Mutter der Stellvorrichtung "B" verstellen und die Kontermutter "A" lösen (siehe Abbildung). Bitte beachten, dass **das Rad bei losgelassenem Bremshebel frei drehen können muss**. Nach der Einstellung die Kontermutter "A" wieder festziehen.

**ACHTUNG**

**DIE BREMSWIRKUNG MUSS NACH UNGEFÄHR 1/3 DES BREMSHEBELWEGS EINSETZEN.**

04\_37



04\_38

### Loch im Reifen (04\_38)

Das Fahrzeug ist mit schlauchlosen Reifen (Tubeless) ausgestattet. Anders als bei einem Reifen mit Schlauch entweicht die Luft bei einem Loch im Reifen aus dem schlauchlosen Reifen wesentlich langsamer. Das bedeutet eine größere Fahrsicherheit. Bei einem Loch im Reifen kann eine Notfall-Reparatur mit einem Reifen-Reparaturspray vorgenommen werden. Wenden Sie sich für eine endgültige Reparatur an eine **autorisierte Vertragswerkstatt**. Zum Reifenwechsel muss das Rad ausgebaut werden. Für diese Vorgänge, wenden Sie sich an eine **autorisierte Vertragswerkstatt**.

#### ACHTUNG



**BEI VERWENDUNG EINES REIFENREPARATURSPRAYS MÜSSEN DIE ANWEISUNGEN AUF DER VERPACKUNG ODER AUF DER SPRAYDOSE BEFOLGT WERDEN.**



04\_39

### Stilllegen des fahrzeugs (04\_39)

Wir empfehlen Ihnen folgende Arbeiten auszuführen:

1. Allgemeine Fahrzeugreinigung und Abdecken mit einer Schutzplane
2. Bei abgeschaltetem Motor die Zündkerze ausbauen und über deren Bohrung 1 ÷ 2 ccm Öl einfüllen (größere Mengen können den Motor beschädigen). Den Anlasserschalter 1-2 mal für ungefähr 1 Sekunde betätigen, so dass der Motor einige Drehungen ausführt, anschließend die Zündkerze wieder einbauen
3. Den Kraftstoff ablassen Alle nicht lackierten Metallteile mit Rostschutzfett schützen. Den Rahmen auf zwei Holzkeile stellen, so dass die Räder vom Boden angehoben sind
4. Für die Batterie die Vorschriften aus Abschnitt «Batterie» befolgen



04\_40

## Fahrzeugreinigung (04\_40, 04\_41)

Zum Aufweichen von Schmutz und Schlamm auf den lackierten Oberflächen einen Wasserstrahl mit niedrigem Druck benutzen. Ist der Schmutz aufgeweicht, muss er mit einem weichen Schwamm mit viel Wasser und Autoshampoo (2-4% Shampoo im Wasser) entfernt werden. Anschließend mit viel klarem Wasser nachspülen und mit einem Wildledertuch trocknen.

### WARNUNG



**UM EIN AUFTRETEN VON OXYDATION ZU VERMEIDEN, MUSS DAS FAHRZEUG JEDES MAL GEWASCHEN WERDEN, WENN ES IN BESTIMMTEN GEGENDEN ODER UNTER BESTIMMTEN VERHÄLTNISSEN EINGESETZT WIRD, WIE:**

- **UMWELT-/SAISONBEDINGTE VERHÄLTNISS: EINSATZ VON STREUSALZ, CHEMISCHEN TAUMITTELN, AUF DEN STRAßEN WÄHREND DES WINTERS.**
- **LUFTVERSCHMUTZUNG: STADT BZW. INDUSTRIEGEGENDEN.**
- **SALZHALTIGE UND FEUCHTE LUFT: KÜSTENGEBIETE, WARMES UND FEUCHTES KLIMA.**

### WARNUNG



- **ES MUSS VERMIEDEN WERDEN, DASS AUF DER KAROSSERIE ABLAGERUNGEN, RESTE VON INDUSTRIESTAUB UND SCHADSTOFFEN, TEERRESTE, TOTE INSEKTEN, VOGELKOT USW. BLEIBEN.**
- **MÖGLICHSIT VERMEIDEN DAS FAHRZEUG UNTER BÄUMEN ZU PARKEN. IN BESTIMMTEN JAHRESZEITEN FALLEN RESTE, HARZ, FRÜCHTE ODER BLÄTTER VON DEN BÄUMEN, DIE FÜR DEN LACK SCHÄDLICHE CHEMISCHE STOFFE ENTHALTEN KÖNNEN.**

**ACHTUNG**

**DIE REINIGUNGSMITTEL VERSCHMUTZEN DAS WASSER. DAHER MUSS DIE FAHRZEUGREINIGUNG AN ORTEN STATTFINDEN, DIE MIT EINER ANLAGE ZUR WASCHWASSERRÜCKFÜHRUNG UND AUFBEREITUNG AUSGESTATTET SIND.**

**ACHTUNG**

**BEI DER REINIGUNG VON MOTOR UND FAHRZEUG WIRD VON EINEM EINSATZ EINES HOCHDRUCK-WASSERREINIGUNGSGERÄTES ABGERATEN KANN DIE REINIGUNG NICHT ANDERS VORGENOMMEN WERDEN:**

- **NUR DEN FÄCHERFÖRMIGEN WASSER-STRAHL BENUTZEN.**
- **DAS MUNDSTÜCK NIE WENIGER ALS 60 CM NÄHERN.**
- **DIE WASSERTEMPERATUR DARF NICHT MEHR ALS 40°C BETRAGEN.**
- **KEINEN HOCHDRUCKSTRAHL BENUTZEN.**
- **KEINE DAMPFREINIGUNG BENUTZEN.**
- **DER WASSERSTRAHL DARF NIE DIREKT AUF FOLGENDE TEILE GERICHTET WERDEN: MOTOR, VERKABELUNGEN, LÜFTUNGSÖFFNUNGEN AM ANTRIEBS- UND LÜFTERDECKEL.**

**ACHTUNG**

**DAS FAHRZEUG NIE IN PRALLER SONNE WASCHEN. DIES GILT BESONDERS IM SOMMER, WENN DIE KAROSSERIE NOCH WARM IST UND DAS SHAMPOO NOCH VOR DEM ABSPÜLEN ANTROCKNEN KANN. DIES KANN SCHÄDEN AM LACK VERURSACHEN. UM GLANZVERLUSTE UND EINE BEEINTRÄCHTIGUNG DER MECHANISCHEN MATERIALEIGENSCHAFTEN ZU VERMEIDEN, NIE IN**

ALKOHOL, BENZIN ODER ÖL GETRÄNKTE LAPPEN ZUR REINIGUNG LACKIERTER ODER PLASTIK-FAHRZEUGTEILE BENUTZEN. DIE VERWENDUNG VON SILIKON-WACHS KANN, JE NACH FAHRZEUGFARBE (SATINIERTER FARBEN), DIE LACKIERTEN OBERFLÄCHEN BESCHÄDIGEN. INFORMIEREN SIE SICH ZU DIESEM THEMA BEI EINER AUTORISIERTEN VERTRAGSWERKSTATT.

#### WARNUNG



WIR EMPFEHLEN DAS FAHRZEUG REGELMÄßIG ZU REINIGEN, UM SCHMUTZ- ODER SCHLAMMANSAMMLUNGEN ZU VERMEIDEN, DIE ZU EINEM FALSCHEN BETRIEB DES GASZUGS BZW. ANDERER BAUTEILE FÜHREN KÖNNTEN.

#### ACHTUNG



BEI DER FAHRZEUG-REINIGUNG MIT HOCHDRUCKWASSERSTRAHL DIE SITZBANK GESCHLOSSEN HALTEN UND VERMEIDEN, DASS DER STRAHL DIREKT IN DAS SITZBANK-UNTERTEIL GERICHTET IST.

Um die Eigenschaften des **Seidenmattlacks** zu erhalten, die folgenden Vorsichtsmaßnahmen beachten:

#### ACHTUNG



NICHT DEN ROLLEN DER AUTOWASCHANLAGE UND HOCHDRUCKREINIGERN AUSSETZEN;

KEINE SCHLEIFPASTE ZUM ENTFERNEN DER KRATZER VERWENDEN;

**KEINE TROCKENEN TÜCHER ZUM ENTFERNEN VON STAUB ODER ZUM TROCKENREIBEN NACH DER REINIGUNG VERWENDEN;**

**KEIN SILIKONWACHS ODER POLIERMITTEL VERWENDEN;**

**KEINEN ALKOHOL ZUR REINIGUNG VERWENDEN;**

**WIR EMPFEHLEN DIE MANUELLE REINIGUNG MIT SCHWAMM UND NEUTRALSEIFE, WOBEI ÜBERMÄßIGES REIBEN ZU VERMEIDEN IST, DA DIES DIE DECKKRAFT DES LACKS BEEINTRÄCHTIGEN KÖNNTE;**

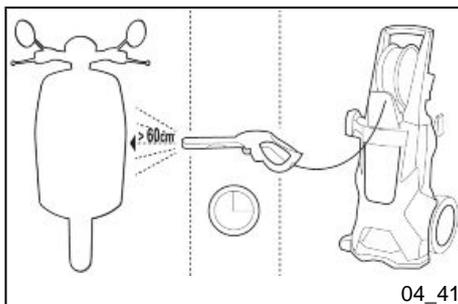
**KEINE SCHEUERNDEN REINIGUNGSMITTEL VERWENDEN;**

**DIE NICHTBEACHTUNG DER AUFGEFÜHRTEN ANWEISUNGEN BEEINTRÄCHTIGT DAS DECKVERMÖGEN DER LACKIERUNG;**

**KEINE AUFKLEBER AN DER KAROSSERIE ANBRINGEN;**

**KEINE ANDEREN FAHRZEUGE IN DER NÄHE DES FAHRZEUGS MIT SEIDENMATTER VERARBEITUNG POLIEREN;**

**KONTAKTE UND/ODER REIBUNGEN VON KLEIDUNGSSTÜCKEN MIT KNÖPFEN, SCHNALLEN, RINGEN UND/ODER KETTEN AUF DEN SEIDENMATTEN OBERFLÄCHEN VERMEIDEN, DA DIESE ZU SCHÄDEN UND/ODER VERÄNDERUNGEN DER DECKKRAFT DES SEIDENMATTLACKS FÜHREN KÖNNTEN;**



#### **WARNUNG**



**WÄHREND DER REINIGUNG DES FAHRZEUGS MIT EINEM DRUCKWASSERSTRAHL, DIESEN NICHT LÄNGERE ZEIT AUF DIESELBE FLÄCHE DES MOTORS UND DES FAHRZEUGS HALTEN.**

## STARTSCHWIERIGKEITEN

Kein Benzin im Tank	Tanken
Einspritzsystem beschädigt	Wenden Sie sich an eine <b>autorisierte Vertragswerkstatt.</b>
Zu geringe Batterieladung	Die Batterie laden
Ausfall Kraftstoffpumpe	Wenden Sie sich an eine <b>autorisierte Vertragswerkstatt.</b>

## UNREGELMÄSSIGE ZÜNDUNG

Kein Zündfunken an der Zündkerze. Wegen Hochspannung muss die Kontrolle von Fachpersonal vorgenommen werden	Überprüfen, ob der Elektrodenabstand richtig eingestellt ist (0,7÷ 0,8 mm). Den Reinigungszustand der Elektroden kontrollieren. Das Zündkerzen-Isolierteil überprüfen: Bei Rissen oder Brüchen die Zündkerze wechseln. Ist die Zündkerze in gutem Zustand, wenden Sie sich an eine <b>autorisierte Vertragswerkstatt.</b>
Einspritz-/Zünd-Steuergerät defekt.	Wenden Sie sich an eine <b>autorisierte Vertragswerkstatt.</b>

## GERINGE VERDICHTUNG

Gewindeschäden am Sitz der Zündkerze, falsches Ventilspiel; Kolbenringe verschlissen	Wenden Sie sich an eine <b>autorisierte Vertragswerkstatt</b> .
--	---

## HOHER VERBRAUCH UND GERINGE LEISTUNG

Luftfilter verschmutzt oder verstopft	Wenden Sie sich an eine <b>autorisierte Vertragswerkstatt</b> .
---------------------------------------	---

## UNZUREICHENDE BREMSLEITUNG

Bremstrommel oder Bremsscheibe verschmiert. Bremsbeläge / Bremsbacken verschlissen	Wenden Sie sich an eine <b>autorisierte Vertragswerkstatt</b>
--	---

Falsche Einstellung der Hinterradbremse	Einstellen
---	------------

## UNZUREICHENDE RADAUFHÄNGUNGEN/ FEDERUNGEN

Ölleck; verschlissene Anschlagpuffer; verschlissene Stoßdämpferbefestigungen.	Wenden Sie sich an eine <b>autorisierte Vertragswerkstatt</b>
---	---

## **UNREGELMÄSSIGKEIT IM AUTOMATIK-GETRIEBE**

Variatorrollen bzw. Antriebsriemen bzw. Kupplung verschlissen	Wenden Sie sich an eine <b>autorisierte Vertragswerkstatt</b>
--	--

## **STÄNDER STELLT SICH NICHT ZURÜCK**

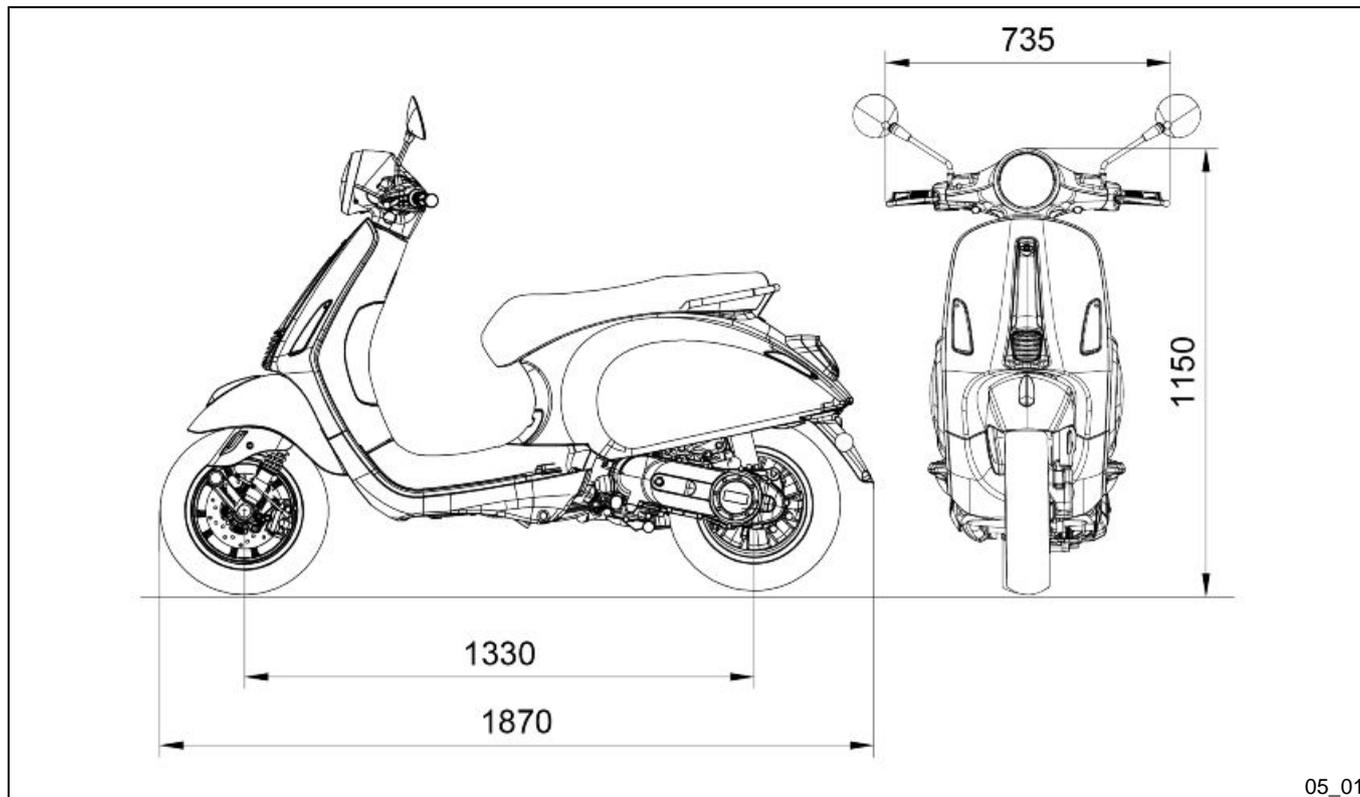
Verschmutzt	Reinigen und fetten
-------------	---------------------

# Vespa Primavera 75th 50

**Vespa®**



**Kap. 05  
Technische  
daten**



**FAHRZEUGDATEN**

Rahmen	Rahmen aus Stahl-Pressblech mit verschweißten Rahmen-Versteifungen.
Vordere Radaufhängung	Einarm mit Spiralfeder und hydraulischer doppelt wirkender Einzelstoßdämpfer.
Hintere Radaufhängung	Einkammerstoßdämpfer.
Vorderradbremse	Scheibenbremse Ø 200 mm mit hydraulischer Betätigung (Bremshebel rechts am Lenker).
Hinterradbremse	Trommelbremse Ø 140 mm mit mechanischer Betätigung mit Bremshebel links am Lenker.
Radfelgentyp	Aus Leichtmetall.
Vordere Radfelge	12" x 3,00"
Hintere Radfelge	12" x 3,00"
Vorderreifen	110/70 - 12" 47P
Hintere Reifen	120/70 - 12" 58P
Reifendruck vorderer Reifen (mit Beifahrer)	1,8 bar (1,8 bar)
Reifendruck hinterer Reifen (mit Beifahrer)	2,0 bar (2,2 bar)
Fahrzeuggewicht fahrbereit	115 Kg
Maximal zulässiges Gewicht	295 kg
Batterie	12 V / 6 Ah wartungsfrei

## **MOTORDATEN**

Motor	Einzylinder 4-Taktmotor Piaggio i-get
Bohrung	39 mm
Hub	41,4 mm
Hubraum	49 cm <sup>3</sup>
Maximale Leistung	2,2 kW bei 7500 U/min
Maximales Drehmoment	2,9 Nm bei 7000 U/min
MAX-Leistung (Ausführung mit auf 25 km/h begrenzter Geschwindigkeit)	1,5 kW bei 5750 U/min
MAX-Drehmoment (Ausführung mit auf 25 km/h begrenzter Geschwindigkeit)	2,8 Nm bei 4500 U/min
Verdichtungsverhältnis	12 ± 0,5 : 1
Leerlaufdrehzahl	2200 ± 100 U/min
Ventilsteuerung	3 Ventile (2 Einlassventile, 1 Auslassventil), einzelne oben liegende durch Kette angetriebene Nockenwelle.
Schmierung	Nassumpfschmierung. kettengesteuerte Nockenpumpe mit Filter an Ansaugung.
Benzinversorgung	Elektronische Einspritzung mit Drosselkörper Ø20 mit separater

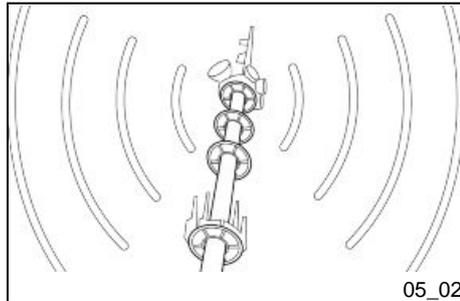
	Steuerelektronik, zweifache Einspritzdüse.
Ventilspiel (kalt)	Ansaugung: 0,10 mm - Auslass: 0,15 mm
Kühlung	Mit Gebläse-Luftkühlung
Starten	Elektrisch
Getriebe	Stufenloses Automatikgetriebe CVT mit Drehkraftunterstützung
Kupplung	Automatische Trocken-Fliehkraftkupplung mit Dämpfern.
Kraftstoff	Bleifreies Benzin max. E10 (ROZ 95)
Zündkerze	NGK MR8BI-8
Auspuff	Absorptionsauspuff mit Katalysator.
Abgasnorm	EURO 5

### **LEISTUNG**

Motoröl	~ 850 cm <sup>3</sup>
Getriebeöl	100 cm <sup>3</sup>
Fassungsvermögen Benzintank	8,0 ± 0,5 Liter

## **UMRECHNUNG MASS-EINHEIT - VON ANGELSÄCHSISCHEN SYSTEM AUF INTERNATIONALES SYSTEM (S.I.).**

1 Zoll (in)	25,4 Millimeter (mm)
1 Fuß (ft)	0,305 Meter (m)
1 Meile (mi)	1,609 Kilometer (km)
1 Gallone US (gal US)	3,785 Liter (l)
1 Pfund (lb)	0,454 Kilogramm (Kg)
1 Kubikzoll (in <sup>3</sup> )	16,4 Kubikzentimeter (cm <sup>3</sup> )
1 Pfund Fuß (lb ft)	1,356 Newton Meter (N m)
1 Meile pro Stunde (mi/h)	1,602 Kilometer pro Stunde (km/h)
1 Pfund pro Quadratzoll (PSI)	0,069 (Bar)
1 Fahrenheit (°F)	32+(9/5)Celsius (°C)



### **Daten (05\_01)**

#### **RED-RICHTLINIE 2014/53/EU**

**Alle vom Hersteller an diesem Fahrzeug installierten Funkanlagen entsprechen der Richtlinie 2014/53/EU (als RED-Richtlinie bekannt).**

**Die entsprechenden Zulassungsunterlagen stehen auf der folgenden Webseite zur Verfügung:**

[redhomologation.piaggiogroup.com](http://redhomologation.piaggiogroup.com)

# Vespa Primavera 75th 50

**Vespa®**



**Kap. 06  
Ersatzteile und  
zubehör**



## Hinweise (06\_01)

### WARNUNG



**WIR RATEN IHNEN NUR ORIGINAL PIAGGIO-ERSATZTEILE ZU VERWENDEN. DIESE SIND DIE EINZIGEN ERSATZTEILE, WELCHE DIE GLEICHE QUALITÄTSGARANTIE BIETEN, WIE DIE BEI DER HERSTELLUNG MONTIERTEN TEILE.**

**WIR MACHEN DARAUF AUFMERKSAM, DASS BEIM EINSATZ NICHT ORIGINALER ERSATZTEILE ALLE ANSPRÜCHE AUF GARANTIELEISTUNGEN VERFALLEN.**

### WARNUNG



**DIE FA. PIAGGIO VERTEIBT EINE EIGENE ZUBEHÖRREIHE, NUR DIE TEILE AUS DIESER REIHE SIND DAHER DAS EINZIG ANERKANNTE UND GARANTIERTE ZUBEHÖR. FÜR DIE AUSWAHL DES ZUBEHÖRS UND DIE RICHTIGEN MONTAGE WENDEN SIE SICH DAHER UNBEDINGT AN EINE AUTORISIERTE VERTRAGSWERKSTATT. DER EINSATZ NICHT ORIGINALER ERSATZTEILE KANN DIE FAHRZEUGSTABILITÄT UND FUNKTIONSFÄHIGKEIT DES FAHRZEUGS BEEINTRÄCHTIGEN UND DEMENTSPRECHEND GEFÄHRLICH FÜR DIE FAHRSICHERHEIT UND DIE GESUNDHEIT DES FAHRERS SEIN.**

# Vespa Primavera 75th 50

**Vespa®**



**Kap. 07**  
**Das**  
**wartungsprogra**  
**mm**



07\_01

## Tabelle wartungsprogramm (07\_01)

Die richtige Wartung ist ein entscheidender Faktor für eine lange Lebensdauer des Fahrzeuges bei besten Funktions- und Leistungseigenschaften.

Aus diesem Grund sind eine Reihe von Kontrollen und Wartungsarbeiten zu günstigen Preisen vorgesehen, die in der zusammenfassenden Übersicht auf der nächsten Seite wiedergegeben werden. Eventuelle kleine Funktionsstörungen sollten sofort einer **autorisierten Vertragswerkstatt** mitgeteilt werden, ohne um sie zu beheben auf den Ablauf des nächsten Wartungscoupons zu warten.

Die Wartungscoupons müssen in den vorgegebenen Zeitabständen durchgeführt werden, auch wenn die vorgesehene Kilometerleistung noch nicht erreicht wurde. Die pünktliche Ausführung der Wartungscoupons ist Voraussetzung für Garantieansprüche. Für weitere Informationen bezüglich der Garantieansprüche und der Durchführung des "Wartungsprogramms" siehe die "Garantiebedingungen".

### TABELLE PLANMÄSSIGE WARTUNG

km x 1.000 (mi x 1,000)	1 (0,6)	5 (3,1)	10 (6,2)	15 (9,3)	20 (12,4)	25 (15,5)	30 (18,6)	ALLE 12 MONAT E	ALLE 24 MONAT E
Sicherheits-Anzugsmomente	I		I		I		I		
Zündkerze			R		R		R		
Hauptständer			I		I		I	L	L
Antriebsriemen			R		R		R		
Gaszug	I		I		I		I	I	I
Rollenbehälter			I		I		I		
Diagnose mit Instrument	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Luftfilter			R		R		R		

<b>km x 1.000 (mi x 1,000)</b>	<b>1 (0,6)</b>	<b>5 (3.1)</b>	<b>10 (6,2)</b>	<b>15 (9.3)</b>	<b>20 (12,4)</b>	<b>25 (15.5)</b>	<b>30 (18,6)</b>	<b>ALLE 12 MONAT E</b>	<b>ALLE 24 MONAT E</b>
Ölfilter (Netzfilter)	C		C		C		C		
Ventilspiel	A		A		A		A		
Kupplungseinheit					I				
Elektrische Anlage und Batterie	I	I	I	I	I	I	I		
Bremsanlage	I		I		I		I	I	I
Zylinder-Belüftungsanlage						I		I	I
Bremsflüssigkeit	I	I	I	I	I	I	I	I	R
Motoröl *	R	I	R	I	R	I	R	R	R
Hinterradgetriebeöl			I		I		I	I	I
Scheinwerfereinstellung			I		I		I		
Bremsbeläge		I	I	I	I	I	I	I	I
Laufschuhe/Variatorrollen			I		R		I		
Reifendruck und -verschleiß	I	I	I	I	I	I	I	I	I
Probefahrt	I		I		I		I	I	I
Geführte Riemenscheibe - Rollenbehälter			I		L		I		
Radaufhängungen			I		I		I	I	I
Lenkung	I		I		I		I	I	I
Kolbenringe Lager Vorderrad			L		L		L		
Bolzen - Stellvorrichtung Hinterrad-Trommelbremse			L		L		L		

km x 1.000 (mi x 1,000)	1 (0,6)	5 (3.1)	10 (6,2)	15 (9.3)	20 (12,4)	25 (15.5)	30 (18,6)	ALLE 12 MONAT E	ALLE 24 MONAT E
Kraftübertragung			L		L		L	I	I

*I:KONTROLLIEREN UND REINIGEN, EINSTELLEN, SCHMIEREN ODER GEGEBENENFALLS AUSWECHSELN.*

*C:REINIGEN, R:AUSWECHSELN, A:EINSTELLEN, L: SCHMIEREN.*

*\* Den Füllstand alle 2.500 km (1,553 mi) kontrollieren.*



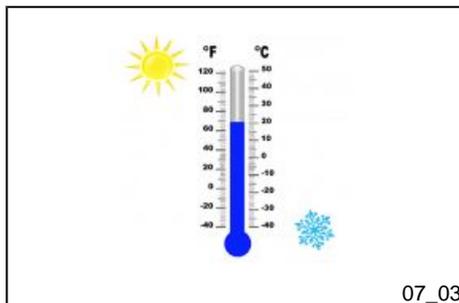
### Empfohlene Produkte (07\_02, 07\_03)

Die Piaggio Group empfiehlt die Produkte des «Offiziellen Partners Castrol» für die planmäßige Wartung seiner Fahrzeuge. Schmiermittel und Fluide verwenden, die gleichwertige oder höhere Spezifikationen aufweisen, als in den Vorschriften angegeben. Dies gilt auch für eventuelles Nachfüllen.

### TABELLE DER EMPFOHLENE PRODUKTE

Produkt	Beschreibung	Angaben
Motoröl 5W -40	Schmiermittel auf synthetischer Basis für 4-Takt-Motoren.	SAE 5W-40; JASO MA, MA2; API SL; ACEA A3
Getriebeöl 80W-90	Schmiermittel für Getriebe und Antriebe.	SAE 80W-90; API GL-4
Bremsflüssigkeit DOT 4	Synthetische Bremsflüssigkeit.	SAE J 1703; FMVSS 116; ISO 4925; CUNA NC 956 DOT4

Produkt	Beschreibung	Angaben
Fett auf Lithiumbasis	Fett auf Lithiumbasis, geeignet für verschiedene Anwendungen.	Gelbe Fett ISO L-X-BCHA 3 - DIN 51 825 K3K -20
Flüssigkeitsabweisendes Sprühfett	Kalziumhaltiges Sprühfett, fadenziehend, flüssigkeitsabweisend.	R.I.D./A.D.R. 2 10.b) 2 R.I.Na. 2.42 - I.A.T.A. 2 - I.M.D.G. Klasse 2 UN 1950 S. 9022 EM 25-89

**HINWEIS:**

**ZWEI VERSCHIEDENE ARTEN VON SCHMIERMITTEL VERWENDEN, JE NACH KLIMA, IN DEM DAS FAHRZEUG EINGESETZT WIRD:**

**MOTORÖL 5W-40, BEI UMGEBUNGSTEMPERATUREN ZU VERWENDEN (-5°C < T < 40°C).**

**MOTORÖL 0W-30, BEI UMGEBUNGSTEMPERATUREN ZU VERWENDEN (-15°C < T < 25°C).**



# Vespa Primavera 75th 50

**Vespa®**



**Kap. 08**  
**Sonderausstattu**  
**ngen**



08\_01

## Hinterer Gepäckträger (08\_01, 08\_02, 08\_03, 08\_04, 08\_05, 08\_06, 08\_07, 08\_08, 08\_09, 08\_10, 08\_11, 08\_12, 08\_13, 08\_14, 08\_15, 08\_16, 08\_17, 08\_18)

### INSTALLATION DER TASCHE AM GEPÄCKTRÄGER HINTEN

Am Gepäckträger hinten kann die, mit dem Fahrzeug mitgelieferte Tasche «A» installiert werden.

Es wird empfohlen, die inneren Komponenten der Tasche richtig zu montieren und immer die mitgelieferten Gurte zur Befestigung am Gepäckträger zu verwenden.

### WARNUNG



**MAXIMAL ZULÄSSIGE LAST FÜR DEN INHALT DER TASCHE 3 kg (6.5 lb).**

### ACHTUNG



**UM DIE SICHERHEIT DER PERSONEN UND DIE UNVERSEHRTHEIT DES FAHRZEUGS ZU GEWÄHRLEISTEN, IMMER SICHERSTELLEN, DASS DIE TASCHE VOR JEDEM GEBRAUCH GUT AUF DEM GEPÄCKTRÄGER INSTALLIERT IST.**



08\_02

Die Tasche enthält:

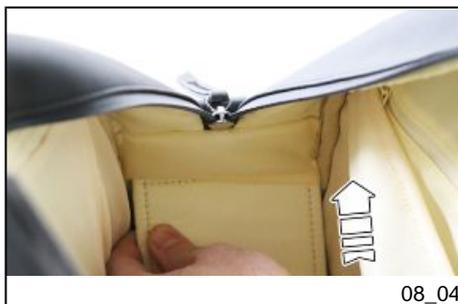
- Verstärkungsplatte;
- Gurte zur Befestigung am Gepäckträger - Nr.1 "Y"-Gurt und Nr.2 Seitengurte;
- Regenschutzhaube;
- Umhängegurt.



08\_03

Die Tasche öffnen und die darin mitgelieferten Gegenstände entleeren.

Die Verstärkungsplatte auf dem Boden auf der Innenseite der Tasche einsetzen.



08\_04

Sicherstellen, dass die Enden der Verstärkungsplatte in den beiden Seitentaschen positioniert sind.



08\_05

Mit der Installation der Gurte fortfahren und sicherstellen, dass der Gepäckträger hinten fest geschlossen ist.



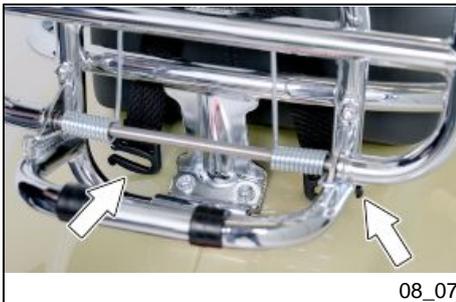
08\_06

Den "Y"-Gurt vorbereiten und ihn am hinteren Griff installieren.

#### ACHTUNG



**BEIM EINBAU DER GURTE DARAUF ACHTEN, DASS DIE METALLSCHNALLEN NICHT AUF DIE KAROSSERIE STOSSEN, UM SCHÄDEN DARAN ZU VERMEIDEN.**



08\_07

Sicherstellen, dass die beiden unteren Enden des Y-Gurts zwischen Sattel und Griff positioniert sind.



08\_08

Die beiden Schnallen, die sich am unteren Ende des Gurts befinden, am Gurt einsetzen, und diesen um den Griff wickeln.



08\_09

Vorsichtig die beiden Sicherheitsklammern aus Metall schließen.



08\_10

Die beiden Seitengurte vorbereiten und um den hinteren Griff wickeln.



Die beiden Schnallen an den Gurten einsetzen.



Vorsichtig die beiden Sicherheitsklammern aus Metall schließen.



#### WARNUNG



**SICHERSTELLEN, DASS DIE GURTE RICHTIG INSTALLIERT SIND, UND ÜBERPRÜFEN, DASS DIE SICHERHEITSKLAMMERN AUS METALL RICHTIG AN DEN KUNSTSTOFFSCHNALLEN GESCHLOSSEN WURDEN.**



08\_14

Die Tasche auf den Gepäckträger legen und das Referenzgummiband in vertikaler Position auf der geschlossenen Klappe einsetzen.

Die Tasche nach unten schieben, bis sie auf der horizontalen Basis des Gepäckträgers aufliegt.

#### ACHTUNG



**DAS FAHRZEUG NIEMALS FAHREN, WENN DIE TASCHE NUR MIT DEM REFERENZGUMMIBAND AUF DEM GEPÄCKTRÄGER BEFESTIGT IST.**

**SOLLTE DIE TASCHE ODER IHR INHALT PLÖTZLICH ZU BODEN FALLEN, KÖNNTE DIES DIE STABILITÄT DES FAHRZEUGS UND DIE SICHERHEIT DER PERSONEN BEEINTRÄCHTIGEN.**



08\_15

Die Metallschnalle des Y-Gurts in den oberen Gurt der Tasche einsetzen und den Gurt vorspannen.



08\_16

Die beiden Metallschnallen der Seitengurte in die Bänder der Tasche einhaken und gleichzeitig die beiden Gurte spannen.



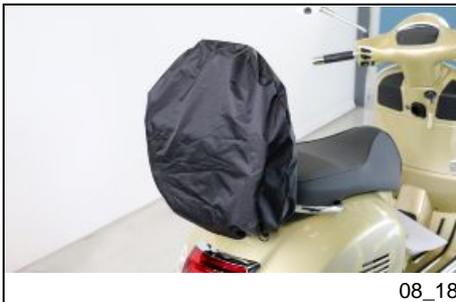
08\_17

Zum Abschluss der Befestigung den Y-Gurt definitiv spannen und sicherstellen, dass die Tasche gut auf dem Gepäckträger befestigt ist.

#### ACHTUNG



**DAS FAHRZEUG NIEMALS FAHREN, OHNE TASCHE MIT DEN AM GRIFF POSITIONIERTEN GURTEN.**



08\_18

#### WARNUNG



**DER STOFF, DER DIE TASCHE BEDECKT, IST NICHT WASSERABWEISEND UND NUTZT SICH SCHNELL AB.**

**UM DIE MERKMALE DER TASCHE LANGZEITIG ZU BEWAHREN, WIRD EMPFOHLEN, DIESE WÄHREND DES HALTS UND BEIM WASCHEN DURCH DEN VORGEGEHENEN REGENSCHUTZ ZU SCHÜTZEN, DER IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN IST.**

# INHALTSVERZEICHNIS

## **B**

Batterie: 50, 51  
Blinker: 59, 61

## **C**

Cockpit: 10

## **D**

Display: 14

## **E**

Einfahren: 31  
Empfohlene Produkte: 84

## **F**

Fahren: 37  
Fahrgestell- und  
Motornummer: 24  
Fahrzeug: 9

## **G**

Gepäckträger: 88

## **K**

Kontrollen: 28

## **L**

Lampen: 56  
Loch im Reifen: 65  
Luftfilter: 48

## **M**

Motoröl: 43

## **R**

Reifen: 45, 65  
Rückspiegel: 62

## **S**

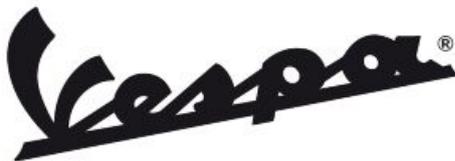
Sicherungen: 53  
Starten: 32  
Ständer: 35

## **W**

Wartung: 41

## **Z**

Zündkerze: 46



Die Angaben und Abbildungen dieser Veröffentlichung dienen nur zur Beschreibung und sind nicht verbindlich. Piaggio & C. S.p.A. behält sich das Recht vor, unter Beibehaltung der Haupteigenschaften des hierin beschriebenen und abgebildeten Fahrzeuges, jederzeit Änderungen an Bauteilen, Komponenten oder Zubehörteilen vorzunehmen, die zur Optimierung des Produktes oder aus kommerziellen bzw. konstruktiven Gründen erforderlich sind, ohne die vorliegende Veröffentlichung umgehend zu aktualisieren.

Nicht alle der in der vorliegenden Veröffentlichung aufgeführten Versionen sind in allen Ländern erhältlich. Die Verfügbarkeit der einzelnen Modelle muss beim offiziellen PIAGGIO-Verkaufsnetz überprüft werden.

© Copyright 2021 - Piaggio & C. S.p.A. Alle Rechte vorbehalten. Jegliche Reproduktion, auch nur teilweise, ist untersagt.

Piaggio & C. S.p.A. Viale Rinaldo Piaggio, 25 - 56025 PONTEDERA (PI), Italien

[www.piaggio.com](http://www.piaggio.com)